

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 26, 2020

OTTAWA, LE SAMEDI 26 SEPTEMBRE 2020

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- | | |
|----------|---|
| Part I | Material required by federal statute or regulation to be published in the <i>Canada Gazette</i> other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday |
| Part II | Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 8, 2020, and at least every second Wednesday thereafter |
| Part III | Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent |

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- | | |
|------------|--|
| Partie I | Textes devant être publiés dans la <i>Gazette du Canada</i> conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi |
| Partie II | Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 8 janvier 2020 et au moins tous les deux mercredis par la suite |
| Partie III | Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale |

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	2470
Appointments	2483
Appointment opportunities	2508
Parliament	
House of Commons	2514
Commissions	2515
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2522
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2523

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	2470
Nominations	2483
Possibilités de nominations	2508
Parlement	
Chambre des communes	2514
Commissions	2515
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2522
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2525

GOVERNMENT NOTICES

(*Erratum*)

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the substance 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate

Notice is hereby given that the English version of the notice bearing the above-mentioned title published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 154, No. 37, Saturday, September 12, 2020, on page 2350, contained an error in Column 1 of the Annex. The number listed was 7424-13-1 S', while it should have been written as follows: 7425-14-1 S'.

(*Erratum*)

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the substance ethanol, 2-[(2-aminoethyl)amino]-, referred to under the Chemicals Management Plan as AEEA

Notice is hereby given that the French version of the notice bearing the above-mentioned title published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 154, No. 37, Saturday, September 12, 2020, on page 2357, contained an error in Column 1 of the Annex. The number listed was 110-40-1 S', while it should have been written as follows: 111-41-1 S'.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to the availability of a report summarizing any comments and notices of objection received

Pursuant to subsection 10(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment makes available a

AVIS DU GOUVERNEMENT

(*Erratum*)

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à la substance 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle

Avis est par les présentes donné qu'une erreur s'est glissée dans la version anglaise de l'avis portant le titre susmentionné publié le samedi 12 septembre 2020 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 154, n° 37, à la page 2350. À la colonne 1 de l'annexe, le numéro « 7424-13-1 S' » aurait dû être rédigé ainsi : 7425-14-1 S'.

(*Erratum*)

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à la substance 2-[(2-aminoéthyl)amino]éthanol, aussi appelée AEEA par le Plan de gestion des produits chimiques

Avis est par les présentes donné qu'une erreur s'est glissée dans la version française de l'avis portant le titre susmentionné publié le samedi 12 septembre 2020 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 154, n° 37, à la page 2357. À la colonne 1 de l'annexe, le numéro « 110-40-1 S' » aurait dû être rédigé ainsi : 111-41-1 S'.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de disponibilité d'un rapport résumant les commentaires et avis d'opposition reçus

Conformément au paragraphe 10(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement publie un résumé de la manière dont

summary of how any comments or notices of objection were dealt with regarding the *Agreement on the Equivalency of Federal and Alberta Regulations Respecting the Release of Methane from the Oil and Gas Sector in Alberta, 2020*. A summary of how any comments or notices of objection were dealt with regarding the *Order Declaring that the Provisions of the Regulations Respecting Reduction in the Release of Methane and Certain Volatile Organic Compounds (Upstream Oil and Gas Sector) Do Not Apply in Alberta* is also available.

The summary of how any comments or notices of objection were dealt with is available as of September 5, 2020, on the [Environmental Registry](#) of the Department of the Environment.

Contact

Magda Little
 Director
 Oil, Gas and Alternative Energy Division
 Department of the Environment
 351 Saint-Joseph Boulevard
 Gatineau, Quebec
 K1A 0H3
 Email: ec.methane-methane.ec@canada.ca

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
 ACT, 1999

Notice with respect to the availability of a report summarizing any comments and notices of objection received

Pursuant to subsection 10(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment makes available a summary of how any comments or notices of objection were dealt with regarding the *Agreement on the Equivalency of Federal and Saskatchewan Regulations Respecting the Release of Methane from the Oil and Gas Sector in Saskatchewan, 2020*. A summary of how any comments or notices of objection were dealt with regarding the *Order Declaring that the Provisions of the Regulations Respecting Reduction in the Release of Methane and Certain Volatile Organic Compounds (Upstream Oil and Gas Sector) Do Not Apply in Saskatchewan* is also available.

The summary of how any comments or notices of objection were dealt with is available as of September 5, 2020, on the [Environmental Registry](#) of the Department of the Environment.

les commentaires ou les avis d'opposition ont été traités relativement à l'*Accord d'équivalence concernant les règlements du Canada et de l'Alberta relatifs aux rejets de méthane du secteur du pétrole et du gaz de l'Alberta, 2020*. Un résumé de la manière dont les commentaires ou les avis d'opposition ont été traités concernant le *Décret déclarant que le Règlement sur la réduction des rejets de méthane et de certains composés organiques volatils (secteur du pétrole et du gaz en amont) ne s'applique pas dans la province d'Alberta* est également disponible.

Le rapport est disponible à compter du 5 septembre 2020 dans le [Registre de la protection de l'environnement](#) du ministère de l'Environnement.

Personne-ressource

Magda Little
 Directrice
 Division du pétrole, du gaz et de l'énergie de remplacement
 Ministère de l'Environnement
 351, boulevard Saint-Joseph
 Gatineau (Québec)
 K1A 0H3
 Courriel : ec.methane-methane.ec@canada.ca

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de disponibilité d'un rapport résumant les commentaires et avis d'opposition reçus

Conformément au paragraphe 10(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement publie un résumé de la manière dont les commentaires ou les avis d'opposition ont été traités relativement à l'*Accord d'équivalence concernant les règlements du Canada et de la Saskatchewan relatifs aux rejets de méthane du secteur du pétrole et du gaz de la Saskatchewan, 2020*. Un résumé de la manière dont les commentaires ou les avis d'opposition ont été traités concernant le *Décret déclarant que le Règlement sur la réduction des rejets de méthane et de certains composés organiques volatils (secteur du pétrole et du gaz en amont) ne s'applique pas dans la province de la Saskatchewan* est également disponible.

Le rapport est disponible à compter du 5 septembre 2020 dans le [Registre de la protection de l'environnement](#) du ministère de l'Environnement.

Contact

Magda Little
 Director
 Oil, Gas and Alternative Energy Division
 Department of the Environment
 351 Saint-Joseph Boulevard
 Gatineau, Quebec
 K1A 0H3
 Email: ec.methane-methane.ec@canada.ca

Personne-ressource

Magda Little
 Directrice
 Division du pétrole, du gaz et de l'énergie de
 remplacement
 Ministère de l'Environnement
 351, boulevard Saint-Joseph
 Gatineau (Québec)
 K1A 0H3
 Courriel : ec.methane-methane.ec@canada.ca

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999*****Order 2020-87-12-02 Amending the Non-domestic Substances List***

Whereas, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*^b;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2020-87-12-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, September 17, 2020

Jonathan Wilkinson
 Minister of the Environment

Order 2020-87-12-02 Amending the Non-domestic Substances List**Amendment**

1 Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

35641-59-9

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which *Order 2020-87-12-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)*****Arrêté 2020-87-12-02 modifiant la Liste extérieure***

Attendu que, conformément au paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*^b la substance visée par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2020-87-12-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 17 septembre 2020

Le ministre de l'Environnement
 Jonathan Wilkinson

Arrêté 2020-87-12-02 modifiant la Liste extérieure**Modification**

1 La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

35641-59-9

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2020-87-12-01 modifiant la Liste intérieure*.

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

¹ Supplément, Partie I de la *Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

¹ Supplément, Partie I de la *Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**FISHERIES ACT***Notice with respect to availability of an administrative agreement*

Notice is hereby given that the Minister of the Environment has concluded with Saskatchewan the “Administrative Agreement between the Government of Saskatchewan and the Government of Canada Regarding the Administration of the *Wastewater Systems Effluent Regulations* in Saskatchewan” pursuant to subsection 4.1(4) of the *Fisheries Act*.

The final Agreement is available as of September 26, 2020, on the [Environment and Climate Change Canada website](#).

Interested persons requiring additional information may send a request to ec.eaux-usees-wastewater.ec@canada.ca.

Ottawa, August 25, 2020

Jonathan Wilkinson

Minister of the Environment

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**FISHERIES ACT***Notice with respect to comments received on an administrative agreement*

Pursuant to subsection 4.1(4) of the *Fisheries Act*, notice is hereby given that no comments were received at the conclusion of a 60-day public comment period on the proposed “Administrative Agreement between the Government of Saskatchewan and the Government of Canada Regarding the Administration of the *Wastewater Systems Effluent Regulations*.”

Interested persons requiring additional information may send a request to ec.eaux-usees-wastewater.ec@canada.ca.

Ottawa, August 25, 2020

Jonathan Wilkinson

Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI SUR LES PÊCHES***Avis concernant un accord administratif*

Avis est par la présente donné que le ministre de l’Environnement a conclu avec le gouvernement de la Saskatchewan l’« Entente administrative entre le gouvernement de la Saskatchewan et le gouvernement du Canada relative à l’administration du *Règlement sur les effluents des systèmes d’assainissement des eaux usées* en Saskatchewan », ci-après, conformément au paragraphe 4.1(4) de la *Loi sur les pêches*.

L’accord est disponible à compter du 26 septembre 2020 sur le [site Web d’Environnement et Changement climatique Canada](#).

Les personnes qui souhaitent s’informer davantage peuvent envoyer une demande à l’adresse courriel suivante : ec.eaux-usees-wastewater.ec@canada.ca.

Ottawa, le 25 août 2020

Le ministre de l’Environnement

Jonathan Wilkinson

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI SUR LES PÊCHES***Avis concernant les commentaires reçus sur un accord administratif*

Conformément au paragraphe 4.1(4) de la *Loi sur les pêches*, avis est par la présente donné qu’aucun commentaire n’a été reçu à la fin d’une période de commentaires publics de 60 jours sur le projet d’« Accord administratif entre le gouvernement de la Saskatchewan et le gouvernement du Canada relatif à l’administration du *Règlement sur les effluents des systèmes d’assainissement des eaux usées* en Saskatchewan ».

Les personnes qui souhaitent s’informer davantage peuvent envoyer une demande à l’adresse courriel suivante : ec.eaux-usees-wastewater.ec@canada.ca.

Ottawa, le 25 août 2020

Le ministre de l’Environnement

Jonathan Wilkinson

DEPARTMENT OF HEALTH**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice of intent to remove low volume or discontinued substances from the Revised In Commerce List*

Whereas the substances identified below were substances identified for further consideration following [prioritization of the Revised In Commerce List](#);

Whereas the substances in Annex II were not identified by stakeholders in response to a survey conducted pursuant to section 71 of the [Canadian Environmental Protection Act, 1999](#) as being imported or manufactured for use in products regulated under the [Food and Drugs Act](#) at annual volumes greater than the 100 kg/year trigger for reporting under the [New Substances Notification Regulations \(Chemicals and Polymers\)](#) of the [Canadian Environmental Protection Act, 1999](#);

And whereas the substances in Annex III were identified as active pharmaceutical substances that have been discontinued, never been marketed or approved for limited use in Canada based on Health Canada records,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of Health proposes to remove the substances in annexes II and III from the [Revised In Commerce List](#).

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of Health written comments on the considerations presented in this document.

Contact information

Environmental Assessment Unit 1
Health Canada
269 Laurier Avenue West, 5th Floor, PL 4905B
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone (local): 613-948-3591
Telephone (toll-free): 1-866-996-9913
Email: hc.eau-uee.sc@canada.ca

MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis d'intention de retirer les substances en faibles quantités et les substances dont la fabrication ou l'importation a été interrompue de la Liste révisée des substances commercialisées*

Attendu que les substances énumérées ci-dessous ont été retenues en vue d'un examen plus approfondi à la suite de l'[établissement des priorités relativement à la Liste révisée des substances commercialisées](#);

Attendu que les substances de l'annexe II n'ont pas été ciblées par les intervenants en réponse à une enquête menée au titre de l'article 71 de la [Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)](#) comme étant des substances importées ou fabriquées pour une utilisation dans les produits régis par la [Loi sur les aliments et drogues](#) à des volumes annuels supérieurs au seuil de 100 kg/an des exigences de déclaration du [Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles \(substances chimiques et polymères\)](#) de la [Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)](#);

Attendu que les substances de l'annexe III ont été ciblées comme des substances pharmaceutiques actives dont la fabrication ou l'importation a été interrompue, dont la commercialisation n'a jamais eu lieu ou dont l'utilisation au Canada est limitée, selon les dossiers de Santé Canada,

Par conséquent, un avis est par la présente donné que la ministre de la Santé propose de retirer les substances des annexes II et III de la [Liste révisée des substances commercialisées](#).

Période de consultation publique

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, déposer auprès de la ministre de la Santé des commentaires écrits sur les considérations présentées dans ce document.

Coordonnées

Unité d'évaluation environnementale 1
Santé Canada
269, avenue Laurier Ouest, 5^e étage, PL 4905B
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone (numéro local) : 613-948-3591
Téléphone (numéro sans frais) : 1-866-996-9913
Courriel : hc.eau-uee.sc@canada.ca

Please include your full contact information: name, address, telephone number and email address.

Greg Carreau

Acting Director General
Safe Environments Directorate
On behalf of the Minister of Health

Veuillez indiquer vos coordonnées complètes : nom, adresse, numéro de téléphone et adresse courriel.

Le directeur général par intérim
Direction de la sécurité des milieux

Greg Carreau

Au nom de la ministre de la Santé

ANNEX I

Summary of the Proposed Removal of Low Volume or Discontinued Substances from the Revised In Commerce List

Since September 14, 2001, new substances used in products regulated under the *Food and Drugs Act* (FDA) have been subject to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* [NSNR(CP)] and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)* under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA). Prior to this date, substances used in products regulated under the FDA were added to two different lists:

- Existing substances used in products regulated under the FDA between January 1, 1984, and December 31, 1986, were eligible for addition to the *Domestic Substances List* (DSL); and
- New substances that entered the Canadian market between January 1, 1987, and September 13, 2001, for use exclusively in products regulated under the FDA were identified by Health Canada, through a process initiated in 2001, and placed on an *administrative list now known as the Revised In Commerce List* (R-ICL).

As part of the Chemicals Management Plan (CMP), [Health Canada has prioritized substances on the R-ICL](#) to identify substances that require further evaluation to determine whether they present a risk to human health or the environment. All substances on the R-ICL are subject to CEPA, and Health Canada and Environment and Climate Change Canada may take appropriate action at any time under that Act in respect to substances on the R-ICL that pose a risk to human health or the environment.

ANNEXE I

Résumé de la proposition de retirer les substances en faibles quantités et les substances dont la fabrication ou l'importation a été interrompue de la Liste révisée des substances commercialisées

Depuis le 14 septembre 2001, les nouvelles substances utilisées dans les produits régis par la *Loi sur les aliments et drogues* (LAD) sont devenues assujetties au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* [RRSN (substances chimiques et polymères)] et au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)* de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]. Avant cette date, les substances utilisées dans les produits régis par la LAD étaient ajoutées à deux listes distinctes :

- les substances existantes utilisées dans les produits régis par la LAD entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986 étaient admissibles à l'inscription sur la *Liste intérieure* (LI);
- les nouvelles substances qui ont fait leur entrée sur le marché canadien entre le 1^{er} janvier 1987 et le 13 septembre 2001 pour une utilisation exclusive dans les produits régis par la LAD ont été identifiées par Santé Canada au moyen d'un processus lancé en 2001, puis inscrites sur une *liste administrative que l'on appelle maintenant la Liste révisée des substances commercialisées* (LRSC).

Dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC), [Santé Canada a établi un ordre de priorité pour déterminer quelles substances de la LRSC nécessitent une évaluation plus approfondie à l'égard des risques pour la santé humaine et l'environnement](#). Toutes les substances de la LRSC sont assujetties à la LCPE, et Santé Canada et Environnement et Changement climatique Canada peuvent prendre les mesures appropriées à tout moment en vertu de cette loi à l'égard des substances de la LRSC qui présentent un risque pour la santé humaine ou l'environnement.

Prioritization was used to inform a subset of R-ICL substances for inclusion in a mandatory survey pursuant to section 71 of CEPA to obtain data on their recent commercial status in Canada. This survey was published in the *Canada Gazette*, Part I, in January 2017 and contained 675 R-ICL substances that were listed in Part 4 of Schedule 1 of the survey. The scope of information gathering was limited to quantities and use patterns in FDA product applications. The 100 kg/year reporting threshold of the survey aligns with the 100 kg/year minimum reporting requirement for the NSNR(CP). Based on the results of the survey, 544 substances on the R-ICL were identified as having no manufacture or import in Canada, or quantities in FDA product applications were less than 100 kg/year. These substances are listed in Annex II¹ of the present notice.

In addition to the 544 substances in Annex II, 125 additional substances on the R-ICL not included in the above-mentioned mandatory survey, were identified in Health Canada records as active pharmaceutical substances that have been discontinued, have never been marketed, or have been approved for limited use, such as substances used for research or provided through *Health Canada's Special Access Programme*. These 125 additional substances are listed in Annex III of the present notice.

Recent commercial status was used as an indicator to identify R-ICL substances that would be less likely to cause harm to human health or the environment as a result of their limited anticipated exposure potential. The 544 and 125 R-ICL substances listed in annexes II and III, respectively, are consequently proposed to be removed from the R-ICL. This proposed removal does not preclude a more fulsome consideration of the exposure and risk of these substances under other CEPA initiatives. If removed, these substances would continue to be subject to the NSNR.

ANNEX II

Substances proposed for removal from the R-ICL based on results of a mandatory survey pursuant to section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, which indicate that these substances were not manufactured or imported above the reporting threshold of 100 kg/year in

L'établissement des priorités a servi à cibler un sous-groupe de substances de la LRSC, lesquelles ont été incluses dans une enquête obligatoire en vertu de l'article 71 de la LCPE en vue d'obtenir des données sur leur statut commercial récent au Canada. Cette enquête a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en janvier 2017 et contenait les 675 substances de la LRSC figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 de l'enquête. La portée de la collecte d'informations se limitait aux quantités et aux habitudes d'utilisation relatives aux applications des produits régis par la LAD. Le seuil de déclaration de 100 kg/an de l'enquête correspond à l'exigence de déclaration minimale de 100 kg/an du RRSN (substances chimiques et polymères). Selon les résultats de l'enquête, 544 substances de la LRSC ont été associées à l'un ou l'autre des statuts suivants : aucune fabrication/importation au Canada ou quantité inférieure à 100 kg/an dans les applications des produits régis par la LAD. Ces substances sont énumérées à l'annexe II¹ du présent avis.

En plus des 544 substances de l'annexe II, 125 substances supplémentaires de la LRSC non incluses dans l'enquête obligatoire mentionnée ci-dessus ont été ciblées dans les dossiers de Santé Canada comme des substances pharmaceutiques actives dont la fabrication ou l'importation a été interrompue, dont la commercialisation n'a jamais eu lieu ou dont l'usage au Canada est limité, ce qui est notamment le cas de substances utilisées à des fins de recherche ou provenant du *Programme d'accès spécial de Santé Canada*. Ces 125 substances supplémentaires sont énumérées à l'annexe III du présent avis.

Le statut commercial récent a été utilisé à titre d'indicateur pour cibler les substances de la LRSC qui seraient moins susceptibles de nuire à la santé humaine ou à l'environnement en raison de leur potentiel d'exposition limité. Il est donc proposé que les 544 et les 125 substances de la LRSC énumérées aux annexes II et III, respectivement, soient retirées de la LRSC. Cette proposition n'empêche pas un examen plus approfondi de l'exposition à ces substances et du risque associé à celles-ci dans le cadre d'autres initiatives de la LCPE. Si elles étaient supprimées, ces substances seraient tout de même assujetties au RRSN.

ANNEXE II

Proposition de retirer certaines **substances** de la LRSC, conformément aux résultats de l'enquête obligatoire menée au titre de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, lesquels démontrent que ces substances n'ont pas été fabriquées

¹ Although there are 546 CAS RNs listed in Annex II, there are only 544 unique substances, as there are 2 substances that have duplicate CAS RNs. These 2 pairs of duplicates are (1) CAS RNs 67914-69-6 and 85058-43-1; and (2) CAS RNs 68479-64-1 and 79702-63-9.

¹ Bien que l'annexe II contienne 546 numéros d'enregistrement (NE CAS), il n'y a que 544 substances uniques, car deux substances portent un NE CAS double. Ces NE CAS doubles sont les suivants : (1) NE CAS 67914-69-6 et 85058-43-1; (2) NE CAS 68479-64-1 et 79702-63-9.

either the 2014 or 2015 calendar year in FDA regulated products

ou importées au-delà du seuil de déclaration de 100 kg/an en 2014 et en 2015 en vue d'une utilisation dans les produits régis par la LAD

53-43-0	557-61-9	2638-43-9	6505-30-2
60-31-1	576-55-6	2748-88-1	6548-12-5
66-40-0	594-45-6	2784-94-3	6640-03-5
68-05-3	603-85-0	2835-98-5	6966-09-2
79-17-4	611-75-6	2835-99-6	7091-57-8
85-19-8	660-27-5	2919-66-6	7147-34-4
85-70-1	719-59-5	2944-65-2	7211-53-2
87-18-3	820-66-6	3069-40-7	7230-93-5
91-68-9	832-01-9	3184-65-4	7446-27-7
94-43-9	865-44-1	3251-56-7	7492-68-4
95-84-1	866-82-0	3305-68-8	7651-99-2
97-18-7	1093-16-9	3374-30-9	7789-46-0
99-57-0	1112-38-5	3397-16-8	7790-44-5
102-29-4	1314-84-7	3520-90-9	8007-56-5
102-98-7	1315-04-4	3521-84-4	9050-93-5
104-98-3	1317-26-6	3564-09-8	9065-63-8
116-38-1	1319-53-5	3599-32-4	10031-23-9
122-11-2	1322-14-1	4316-73-8	10031-59-1
123-78-4	1399-80-0	4372-02-5	10101-63-0
141-02-6	1463-95-2	4478-97-1	10124-48-8
141-86-6	1553-41-9	4618-23-9	10124-49-9
141-94-6	1570-64-5	4861-19-2	10139-47-6
142-55-2	1641-17-4	4991-65-5	10192-46-8
145-13-1	1778-02-5	5353-26-4	10233-14-4
148-79-8	1929-30-2	5697-02-9	10294-31-2
153-61-7	1976-28-9	5725-96-2	10294-70-9
306-94-5	2016-45-7	5836-69-1	10326-21-3
362-74-3	2040-10-0	5858-61-7	10361-76-9
500-38-9	2136-71-2	5863-51-4	10476-84-3
501-30-4	2180-18-9	5905-52-2	10476-86-5
508-02-1	2224-49-9	6159-41-7	11092-32-3
518-40-1	2315-66-4	6219-67-6	11108-73-9
522-48-5	2370-64-1	6219-69-8	12018-01-8
522-51-0	2420-29-3	6273-99-0	12122-15-5
530-43-8	2487-40-3	6358-53-8	12217-41-3
538-02-3	2565-36-8	6371-76-2	12217-43-5
556-38-7	2568-33-4	6371-96-6	12221-52-2

12222-04-7	22366-99-0	38480-64-7	57524-53-5
12640-40-3	22801-45-2	38577-97-8	57834-50-1
12651-23-9	23059-38-3	38621-51-1	57934-97-1
12684-19-4	23250-42-2	38866-20-5	57963-76-5
13103-75-8	24292-52-2	38886-21-4	57963-77-6
13408-62-3	24545-86-6	38975-03-0	58855-36-0
13429-07-7	24905-87-1	39322-04-8	59056-93-8
13557-75-0	25482-78-4	39456-59-2	59587-08-5
13682-92-3	25709-83-5	40160-92-7	59599-53-0
13779-98-1	25709-84-6	40188-41-8	59599-58-5
14452-57-4	25852-45-3	40738-57-6	59792-81-3
14465-68-0	26264-02-8	41080-66-4	59820-63-2
14639-25-9	26538-44-3	41669-40-3	59970-10-4
15763-02-7	26545-51-7	41927-88-2	60031-93-8
15792-51-5	26658-83-3	49625-21-0	60662-14-8
15876-39-8	26915-12-8	50545-60-3	60684-33-5
15905-86-9	26920-62-7	50610-28-1	60778-99-6
16040-38-3	27177-03-3	50800-85-6	61692-77-1
16508-79-5	27177-07-7	50982-74-6	61693-08-1
16508-80-8	27636-82-4	50994-40-6	61702-44-1
16561-29-8	27640-89-7	51023-21-3	61790-62-3
16693-53-1	28212-44-4	51192-09-7	61886-59-7
16824-78-5	28261-54-3	51311-89-8	62152-14-1
17121-12-9	28602-69-9	51365-71-0	62406-73-9
17375-37-0	28855-27-8	51513-58-7	62625-14-3
17619-86-2	31282-04-9	51781-21-6	63084-98-0
17672-22-9	31512-74-0	51810-70-9	63089-86-1
17879-97-9	31846-06-7	51852-65-4	64924-67-0
17949-65-4	32310-26-2	52557-98-9	65389-08-4
18089-54-8	33239-19-9	53171-04-3	65405-96-1
18358-13-9	33907-46-9	54590-52-2	66095-81-6
18917-91-4	33907-47-0	55837-20-2	66575-29-9
20636-48-0	34464-38-5	55852-15-8	66671-82-7
20858-25-7	34769-44-3	55901-20-7	67783-98-6
20882-75-1	34965-01-0	55940-73-3	67846-16-6
21034-17-3	35602-69-8	56554-41-7	67874-65-1
21109-95-5	37220-90-9	56639-51-1	67914-69-6
21127-45-7	37222-66-5	56827-95-3	68015-98-5
21245-01-2	37286-92-3	57072-40-9	68239-79-2

68239-83-8	81818-54-4	94333-51-4	113507-06-5
68239-84-9	81907-73-5	94400-98-3	113221-73-1
68391-32-2	83615-24-1	95193-70-7	115340-78-8
68413-33-2	83763-47-7	95193-83-2	117704-25-3
68475-50-3	83763-48-8	95371-16-7	119691-49-5
68479-64-1	84041-77-0	95576-89-9	119831-19-5
68552-95-4	84563-62-2	95576-92-4	120066-54-8
68797-65-9	84605-12-9	97375-39-8	121546-77-8
68889-49-6	84608-82-2	97862-76-5	121684-92-2
68890-92-6	84642-57-9	97862-89-0	121734-19-8
68910-56-5	84753-08-2	97862-97-0	121888-66-2
68915-25-3	84878-34-2	97952-68-6	121888-67-3
68929-04-4	85058-43-1	99542-23-1	121888-68-4
68935-40-0	85066-57-5	99610-72-7	123997-26-2
68953-59-3	85252-25-1	99948-86-4	124046-05-5
68953-68-4	85264-33-1	100418-33-5	124046-40-8
69537-38-8	85765-48-6	100684-33-1	125109-85-5
70729-87-2	86050-77-3	100684-38-6	125804-04-8
71060-72-5	86419-69-4	100684-49-9	125804-08-2
71463-34-8	86481-08-5	101831-37-2	125804-10-6
71735-79-0	88103-59-7	102868-96-2	126506-93-2
71812-38-9	90283-04-8	103622-85-1	126595-07-1
71850-81-2	90529-57-0	103810-94-2	127061-56-7
71957-08-9	90817-34-8	104333-00-8	127311-98-2
72230-86-5	91995-81-2	104365-75-5	128973-71-7
73772-45-9	92045-77-7	105859-93-6	128973-73-9
73772-46-0	92348-62-4	105883-51-0	128973-74-0
75018-70-1	92952-81-3	105883-52-1	129496-10-2
75911-79-4	93385-13-8	106233-09-4	129541-40-8
77851-07-1	93385-14-9	106392-12-5	130291-58-6
77923-28-5	93507-51-8	106631-38-3	130353-64-9
78509-74-7	93841-25-9	108050-54-0	130381-02-1
78616-98-5	94158-13-1	108347-90-6	130381-04-3
79120-33-5	94158-14-2	109423-22-5	130381-05-4
79702-63-9	94201-62-4	109485-61-2	131044-77-4
84366-81-4	94247-26-4	110332-91-7	131044-78-5
80435-42-3	94277-32-4	113010-52-9	131216-83-6
81783-01-9	94333-50-3	113089-59-1	131410-48-5

131812-48-1	148812-63-9	183476-82-6	246864-39-1
131812-49-2	155683-77-5	185018-43-3	261713-82-0
131812-51-6	155715-93-8	185429-83-8	288839-50-9
131812-52-7	156028-14-7	187175-42-4	305812-16-2
131812-67-4	156715-43-4	187991-39-5	308068-34-0
132467-76-6	156798-09-3	190270-74-7	308068-94-2
133934-09-5	157009-77-3	193888-44-7	308068-97-5
134112-42-8	158483-23-9	193892-43-2	308074-11-5
135326-54-4	158765-79-8	197969-51-0	321735-39-1
136207-49-3	159317-32-5	198404-98-7	321735-42-6
136505-01-6	162030-43-5	205537-77-5	329925-33-9
136920-08-6	162353-59-5	208126-52-7	345648-01-3
137044-11-2	162888-05-3	208126-56-1	348120-88-7
139247-28-2	165745-27-7	214047-00-4	642072-46-6
142104-11-8	169590-61-8	220119-17-5	827596-80-5
142164-39-4	172376-82-8	220714-63-6	869734-19-0
142891-20-1	173010-79-2	223717-75-7	1007304-55-3
144377-73-1	173763-15-0	224948-78-1	1034015-50-3
144610-93-5	175357-18-3	227200-22-8	1072005-10-7
146192-98-5	175893-70-6	227605-22-3	1384982-80-2
146632-08-8	177080-35-2	243133-67-7	1429320-75-1
147550-61-6	179005-04-0	243137-53-3	
148506-50-7	182700-78-3	245443-07-6	

ANNEX III

Active pharmaceutical substances proposed for removal from the R-ICL based on them having never been marketed, being discontinued or having a limited use pattern in Canada according to information in Health Canada records

ANNEXE III

Proposition de retirer certaines **substances pharmaceutiques actives** de la LRSC, soit des substances dont la fabrication ou l'importation a été interrompue, dont la commercialisation n'a jamais eu lieu ou dont l'utilisation au Canada est limitée, conformément aux renseignements contenus dans les dossiers de Santé Canada

51-15-0	96-83-3	481-06-1	1176-08-5
59-46-1	103-16-2	483-18-1	1415-73-2
60-41-3	115-76-4	491-58-7	1953-02-2
63-89-8	126-27-2	513-10-0	1973-08-3
64-73-3	138-39-6	522-40-7	2152-34-3
71-81-8	299-39-8	552-94-3	2152-01-6
83-73-8	302-96-5	644-62-2	3385-03-3
86-75-9	316-42-7	645-05-6	3902-71-4
90-39-1	357-07-3	977-79-7	4419-92-5

4697-14-7	20559-55-1	65899-73-2	136279-32-8
5175-83-7	21256-18-8	68373-14-8	138068-37-8
5588-33-0	22194-22-5	68401-82-1	140678-14-4
5714-73-8	23288-49-5	68844-77-9	143201-11-0
5936-28-7	29457-07-6	69712-56-7	143653-53-6
7187-62-4	32093-35-9	71109-09-6	144025-09-2
7492-32-2	33089-61-1	82030-87-3	147059-72-1
7732-97-0	35711-34-3	82752-99-6	147221-93-0
8015-61-0	37203-87-5	87233-61-2	150378-17-9
9002-64-6	37270-89-6	94218-72-1	152923-56-3
9006-52-4	38916-34-6	96684-40-1	153259-65-5
9039-53-6	40958-31-4	98530-76-8	153559-49-0
10417-86-4	42116-76-7	105816-4-4	162011-90-7
10418-03-8	49697-38-3	107753-78-6	163545-26-4
11116-97-5	50679-08-8	112362-50-2	165101-51-9
13103-34-9	52128-35-5	115956-13-3	173937-91-2
13412-64-1	54527-84-3	118390-30-0	191114-48-4
13838-16-9	56211-40-6	120138-50-3	215647-85-1
13870-90-1	56767-76-1	120373-24-2	219989-84-1
14028-44-5	59708-52-0	125494-59-9	706808-37-9
14769-73-4	60106-89-0	133652-38-7	
15686-51-8	64211-45-6	133814-18-3	
20537-88-6	65473-14-5	133814-19-4	

DEPARTMENT OF HEALTH**HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT***Filing of claims for exemption*

A supplier can file a claim for exemption under the *Hazardous Materials Information Review Act* (HMIRA) with Health Canada from having to disclose information under the *Hazardous Products Act* (HPA) and *Hazardous Products Regulations* (HPR) that they consider to be confidential business information (CBI) on a safety data sheet (SDS) or label associated with a hazardous product.

An employer can also file a claim for exemption under the HMIRA with Health Canada from having to disclose information under the *Canada Labour Code* or the provisions

MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES***Dépôt des demandes de dérogation*

Un fournisseur peut présenter en vertu de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* (LCRMD) auprès de Santé Canada une demande de dérogation à l'obligation de divulguer, en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* (LPD) et du *Règlement sur les produits dangereux* (RPD), dans une fiche de données de sécurité (FDS) ou sur une étiquette associée à un produit dangereux, des renseignements qu'il considère comme des renseignements commerciaux confidentiels (RCC).

Un employeur peut également présenter une demande de dérogation en vertu de la LCRMD auprès de Santé Canada à l'obligation de divulguer, en vertu du *Code canadien du*

of the Accord Act that they consider to be CBI on an SDS or label associated with a hazardous product.

travail ou des dispositions de la loi de mise en œuvre, dans une FDS ou sur une étiquette associée à un produit dangereux, des renseignements qu'il considère comme des RCC.

Notice is hereby given of the filing of claims for exemption under the HMIRA listed in the table below.

Avis est par les présentes donné du dépôt des demandes de dérogations en vertu de la LCRMD énumérées dans le tableau ci-dessous.

Lynn Berndt-Weis

Director
Workplace Hazardous Materials Bureau
Consumer and Hazardous Products Safety Directorate
Healthy Environments and Consumer Safety Branch

La directrice

Bureau des matières dangereuses utilisées au travail
Direction de la sécurité des produits de consommation et des produits dangereux
Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs

Lynn Berndt-Weis

Claimant / Demandeur	Product Identifier / Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number / Numéro d'enregistrement
Aqua ChemPacs, LLC	Sany+ Monopod GLDE-322 Industrial Floor Cleaner Conc	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	03383200
Aqua ChemPacs, LLC	SANY+ MONOPOD GLR-704 WINTER NEUTRALIZER Conc	C.i. and C. of four ingredients	I.c. et C. de quatre ingrédients	03383201
Aqua ChemPacs, LLC	Sany+ Monopod GLF-428 Neutral Floor Cleaner Conc	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	03383202
Aqua ChemPacs, LLC	Sany+ Monopod GLDE-321 Industrial Surface Degreaser Conc	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	03383203
Aqua ChemPacs, LLC	SANY+ MONOPOD GLB-114 WASHROOM CLEANER Conc	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	03383204
Aqua ChemPacs, LLC	SANY+ MONOPOD GLW-209 GLASS CLEANER Conc	C.i. and C. of three ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients	03383205
BASF Canada Inc.	DEHYPON GRA	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03383555
BASF Canada Inc.	PLURAFAC LF 220	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03383866
BASF Canada Inc.	Walltite CM01 Resin	C.i. and C. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	03384522
BASF Canada Inc.	Walltite CM01 CT Resin	C.i. and C. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	03384523
Ingevity Corporation	ENVACOR 653	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03384524
Ingevity Corporation	ENVACOR 703	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03384525
Ingevity Corporation	EnvaMul 1740	C.i. and C. of three ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients	03384526
Ingevity Corporation	EnvaMul 1772	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	03384527
Ingevity Corporation	EnvaWet 653	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03384528

Claimant / Demandeur	Product Identifier / Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number / Numéro d'enregistrement
Halliburton Group Canada	QUIK-FOAM® HP	C.i. and C. of three ingredients C. of two ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients C. de deux ingrédients	03385190
Halliburton Group Canada	AQF-2™ XG	C.i. and C. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	03385191

Note: C.i. = chemical identity and C. = concentration
 Nota : I.c. = identité chimique et C. = concentration

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Canadian Space Agency

President

Campbell, Lisa, Order in Council 2020-595

Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board

Full-time member

Marier, Yoan, Order in Council 2020-611

Parole Board of Canada

Full-time member

Landry, Thomas-Dean, Order in Council 2020-604

Part-time members

Allgaier, Lisa Dawn, Order in Council 2020-603

Tynes, Vanessa L., Order in Council 2020-606

September 10, 2020

Diane Bélanger

Official Documents Registrar

DEPARTMENT OF TRANSPORT

AERONAUTICS ACT

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 8

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 8* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Agence spatiale canadienne

Présidente

Campbell, Lisa, décret 2020-595

Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports

Membre à temps plein

Marier, Yoan, décret 2020-611

Commission des libérations conditionnelles du Canada

Membre à temps plein

Landry, Thomas-Dean, décret 2020-604

Membres à temps partiel

Allgaier, Lisa Dawn, décret 2020-603

Tynes, Vanessa L., décret 2020-606

Le 10 septembre 2020

La registraire des documents officiels

Diane Bélanger

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

Arrêté d'urgence n° 8 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 8 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu

sections 4.71^a and 4.9^b, paragraphs 7.6(1)(a)^c and (b)^d and section 7.7^e of the *Aeronautics Act*^f;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)^g of that Act, the Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1)^g of the *Aeronautics Act*^f, makes the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 8*.

Ottawa, September 15, 2020

Marc Garneau
Minister of Transport

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 8

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in this Interim Order.

aerodrome security personnel has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)

air carrier means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)

checked baggage has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*bagages enregistrés*)

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

document of entitlement has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*document d'autorisation*)

des articles 4.71^a et 4.9^b, des alinéas 7.6(1)a)^c et b)^d et de l'article 7.7^e de la *Loi sur l'aéronautique*^f;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)^g de cette loi, le ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)^g de la *Loi sur l'aéronautique*^f, prend l'*Arrêté d'urgence n° 8 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après.

Ottawa, le 15 septembre 2020

Le ministre des Transports
Marc Garneau

Arrêté d'urgence n° 8 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

agent de contrôle S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)

agent de la paix S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)

bagages enregistrés S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*checked baggage*)

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

document d'autorisation S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*document of entitlement*)

^a S.C. 2004, c. 15, s. 5
^b S.C. 2014, c. 39, s. 144
^c S.C. 2015, c. 20, s. 12
^d S.C. 2004, c. 15, s. 18
^e S.C. 2001, c. 29, s. 39
^f R.S., c. A-2
^g S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 5
^b L.C. 2014, ch. 39, art. 144
^c L.C. 2015, ch. 20, art. 12
^d L.C. 2004, ch. 15, art. 18
^e L.C. 2001, ch. 29, art. 39
^f L.R., ch. A-2
^g L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

elevated temperature means a temperature within the range set out in the standards. (*température élevée*)

face mask means any non-medical mask or face covering that is made of at least two layers of tightly woven material such as cotton or linen, is large enough to completely cover a person's nose and mouth without gaping and can be secured to a person's head with ties or ear loops. (*masque*)

foreign national means a person who is not a Canadian citizen or a permanent resident and includes a stateless person. (*étranger*)

non-passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)

passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)

peace officer has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)

Regulations means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)

restricted area has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

screening officer has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

standards means the document entitled the *Transport Canada Temperature Screening Standards*, published by the Minister, as amended from time to time. (*normes*)

Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

Notification

Federal, provincial and territorial measures

2 (1) A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada

étranger Personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent; la présente définition vise également les apatrides. (*foreign national*)

masque S'entend de tout masque non médical ou de tout article destiné à couvrir le visage qui est constitué d'au moins deux couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin, dont la taille est suffisante pour couvrir complètement le nez et la bouche sans laisser d'espace et qui peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles. (*face mask*)

normes Le document intitulé *Normes de contrôle de la température de Transports Canada* publié par le ministre, avec ses modifications successives. (*standards*)

personnel de sûreté de l'aérodrome S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)

point de contrôle des non-passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)

point de contrôle des passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)

Règlement Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

température élevée Température comprise dans l'intervalle prévu dans les normes. (*elevated temperature*)

transporteur aérien Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement. (*air carrier*)

zone réglementée S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

Avis

Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

2 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à

departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

Quarantine Act Order — other country except United States

(2) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country except the United States must notify every foreign national boarding the aircraft for the flight that they may be prohibited from entering Canada under the Order made by the Governor General in Council, under the *Quarantine Act*, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country other than the United States)*.

Quarantine Act Order — United States

(3) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from the United States must notify every foreign national boarding the aircraft for the flight that they may be prohibited from entering Canada under the Order made by the Governor General in Council, under the *Quarantine Act*, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)*.

False declarations

(4) A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be liable to a monetary penalty if they provide a confirmation referred to in subsection 3(1), (2) or (3) that they know to be false or misleading.

Confirmation

Federal, provincial and territorial measures

3 (1) Before boarding an aircraft for a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, every person must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that they understand that they may be subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

Décret — Loi sur la mise en quarantaine — autre pays sauf États-Unis

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, sauf les États-Unis, avise chaque étranger qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'il peut se voir interdire l'entrée au Canada au titre du décret pris par la gouverneure générale en conseil en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* et intitulé *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays étranger autre que les États-Unis)*.

Décret — Loi sur la mise en quarantaine — États-Unis

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance des États-Unis avise chaque étranger qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'il peut se voir interdire l'entrée au Canada au titre du décret pris par la gouverneure générale en conseil en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* et intitulé *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)*.

Fausses déclarations

(4) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut encourir une amende si elle fournit la confirmation visée à l'un des paragraphes 3(1), (2) ou (3), la sachant fausse ou trompeuse.

Confirmation

Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

3 (1) Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, chaque personne est tenue de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

Quarantine Act Order — other country except United States

(2) Before boarding an aircraft for a flight to Canada departing from any other country except the United States, a foreign national must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that, to the best of their knowledge, they are not prohibited from entering Canada under the Order referred to in subsection 2(2).

Quarantine Act Order — United States

(3) Before boarding an aircraft for a flight to Canada departing from the United States, a foreign national must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that, to the best of their knowledge, they are not prohibited from entering Canada under the Order referred to in subsection 2(3).

False declaration

(4) A person must not provide a confirmation under subsection (1), (2) or (3) that they know to be false or misleading.

Exception

(5) A competent adult may provide a confirmation referred to in subsection (1), (2) or (3) on behalf of a person who is not a competent adult.

Prohibition

4 A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must not permit a person to board the aircraft for the flight if the person is a competent adult and does not provide a confirmation that they are required to provide under subsection 3(1), (2) or (3).

Foreign Nationals

Prohibition

5 A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country.

Exception

6 Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an Order referred to in subsection 2(2) or (3).

Health Check

Non-application

7 Sections 8 to 10 do not apply to either of the following persons:

- (a)** a crew member;

Décret — Loi sur la mise en quarantaine — autre pays sauf États-Unis

(2) Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, sauf les États-Unis, l'étranger est tenu de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol que pour autant qu'il sache, le décret visé au paragraphe 2(2) ne lui interdit pas d'entrer au Canada.

Décret — Loi sur la mise en quarantaine — États-Unis

(3) Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol à destination du Canada en partance des États-Unis, l'étranger est tenu de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol que pour autant qu'il sache, le décret visé au paragraphe 2(3) ne lui interdit pas d'entrer au Canada.

Fausse déclaration

(4) Il est interdit à toute personne de fournir la confirmation visée aux paragraphes (1), (2) ou (3) la sachant fausse ou trompeuse.

Exception

(5) L'adulte capable peut fournir la confirmation visée à l'un des paragraphes (1), (2) ou (3) pour la personne qui n'est pas un adulte capable.

Interdiction

4 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays de permettre à une personne de monter à bord de l'aéronef pour le vol si la personne est un adulte capable et ne fournit pas la confirmation qu'elle est tenue de fournir en application des paragraphes 3(1), (2) ou (3).

Étrangers

Interdiction

5 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays.

Exception

6 L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu d'un décret visé aux paragraphes 2(2) ou (3).

Vérification de santé

Non-application

7 Les articles 8 à 10 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** le membre d'équipage;

(b) a person who provides a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

Health check

8 (1) A private operator or air carrier must conduct a health check of every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates by asking questions to verify whether they exhibit any of the following symptoms:

- (a)** a fever;
- (b)** a cough;
- (c)** breathing difficulties.

Additional questions

(2) In addition to the health check, the private operator or air carrier must ask every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates

- (a)** whether they have, or suspect they have, COVID-19;
- (b)** whether they have been not permitted to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19; and
- (c)** in the case of a flight departing in Canada, whether they are the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

Notification

(3) A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may not be permitted to board the aircraft if

- (a)** they exhibit a fever and a cough or a fever and breathing difficulties, unless they provide a medical certificate certifying that their symptoms are not related to COVID-19;
- (b)** they have, or suspect they have, COVID-19;
- (c)** they have been not permitted to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19; or
- (d)** in the case of a flight departing in Canada, they are the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

b) la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

Vérification de santé

8 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien est tenu d'effectuer une vérification de santé en posant des questions à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue pour vérifier si elle présente l'un ou l'autre des symptômes suivants :

- a)** de la fièvre;
- b)** de la toux;
- c)** des difficultés respiratoires.

Questions supplémentaires

(2) En plus de la vérification de santé, l'exploitant privé ou le transporteur aérien demande à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- a)** si elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- b)** si elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- c)** dans le cas d'un vol en partance du Canada, si elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Avis

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire de monter à bord de l'aéronef dans les cas suivants :

- a)** elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires, à moins qu'elle fournisne un certificat médical attestant que ses symptômes ne sont pas liés à la COVID-19;
- b)** elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- c)** elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- d)** dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

False declaration – obligation of private operator or air carrier

(4) The private operator or air carrier must advise every person not to provide answers that they know to be false or misleading with respect to the health check and the additional questions.

False declaration – obligations of person

(5) A person who, under subsections (1) and (2), is subjected to a health check and is asked the additional questions must

(a) answer all questions; and

(b) not provide answers that they know to be false or misleading.

Exception

(6) A competent adult may answer all questions on behalf of a person who is not a competent adult and who, under subsections (1) and (2), is subjected to a health check and is asked the additional questions.

Observations – private operator or air carrier

(7) During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding the aircraft is exhibiting any symptoms referred to in subsection (1).

Prohibition

9 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

(a) the person's answers to the health check questions indicate that they exhibit

(i) a fever and cough, or

(ii) a fever and breathing difficulties;

(b) the private operator or air carrier observes that, as they are boarding, the person exhibits

(i) a fever and cough, or

(ii) a fever and breathing difficulties;

(c) the person's answer to any of the additional questions asked of them under subsection 8(2) is in the affirmative; or

(d) the person is a competent adult and refuses to answer any of the questions asked of them under subsection 8(1) or (2).

Fausse déclaration – obligation de l'exploitant privé ou du transporteur aérien

(4) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne de ne pas fournir de réponses à la vérification de santé ou aux questions supplémentaires qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Fausse déclaration – obligations de la personne

(5) La personne qui, en application des paragraphes (1) et (2), subit la vérification de santé et se voit poser les questions supplémentaires est tenue :

a) d'une part, de répondre à toutes les questions;

b) d'autre part, de ne pas fournir de réponses qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Exception

(6) L'adulte capable peut répondre aux questions pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui, en application des paragraphes (1) et (2), subit la vérification de santé et se voit poser les questions supplémentaires.

Observations – exploitant privé ou transporteur aérien

(7) Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle présente l'un ou l'autre des symptômes visés au paragraphe (1).

Interdiction

9 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

a) les réponses de la personne à la vérification de santé démontrent qu'elle présente, selon le cas :

(i) de la fièvre et de la toux,

(ii) de la fièvre et des difficultés respiratoires;

b) selon l'observation de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :

(i) une fièvre et de la toux,

(ii) une fièvre et des difficultés respiratoires;

c) la personne a répondu par l'affirmative à l'une des questions supplémentaires qui lui ont été posées en application du paragraphe 8(2);

d) la personne est un adulte capable et refuse de répondre à l'une des questions qui lui ont été posées en application des paragraphes 8(1) ou (2).

Period of 14 days

10 A person who is not permitted to board an aircraft under section 9 is not permitted to board another aircraft for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

Temperature Screening – Flights to Canada

Application

11 (1) Sections 12 to 18 apply to an air carrier operating a flight to Canada departing from any other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

Non-application

(2) Sections 12 to 18 do not apply to either of the following persons:

- (a)** an infant;
- (b)** a person who provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Requirement

12 (1) An air carrier must conduct a temperature screening of every person boarding an aircraft for a flight that the air carrier operates. The screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

Second screening

(2) The air carrier must conduct a second temperature screening if the first temperature screening indicates that the person has an elevated temperature. The second temperature screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

Notification

13 (1) An air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the air carrier operates that they may not be permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Période de quatorze jours

10 La personne qui s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 9 ne peut monter à bord d'un autre aéronef, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

Contrôle de la température – vols à destination du Canada

Application

11 (1) Les articles 12 à 18 s'appliquent au transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

Non-application

(2) Les articles 12 à 18 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant en bas âge;
- b)** la personne qui fournit un certificat médical attestant que la température élevée qu'elle présente n'est pas liée à la COVID-19.

Exigence

12 (1) Le transporteur aérien effectue, au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure, le contrôle de la température de chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue.

Deuxième contrôle

(2) Il effectue un deuxième contrôle de la température au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure, si le premier contrôle de la température indique que la personne a une température élevée.

Avis

13 (1) Le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire l'embarquement pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Confirmation

(2) Before boarding an aircraft for a flight, every person must confirm to the air carrier operating the flight that they understand that they may not be permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Prohibition — elevated temperature

14 (1) If the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that the person has an elevated temperature, the air carrier must

- (a)** not permit the person to board the aircraft; and
- (b)** notify the person that they are not permitted to board another aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Prohibition — refusal

(2) If a person refuses to be subjected to a temperature screening, the air carrier must not permit the person to board the aircraft.

Period of 14 days

15 A person who is not permitted to board an aircraft under section 14 is not permitted to board another aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Requirement — equipment

16 An air carrier must calibrate and maintain the equipment that it uses to conduct temperature screenings under subsection 12(2) to ensure that the equipment is in proper operating condition.

Requirement — training

17 An air carrier must ensure that the person using the equipment to conduct temperature screenings under subsection 12(2) has been trained to operate that equipment and interpret the data that it produces.

Confirmation

(2) Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de confirmer au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut se voir interdire l'embarquement à bord d'un aéronef pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Interdiction — température élevée

14 (1) Si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique que la personne a une température élevée, le transporteur aérien :

- a)** lui interdit de monter à bord de l'aéronef;
- b)** l'informe qu'il lui est interdit de monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Interdiction — refus

(2) Il interdit à la personne qui refuse de se soumettre au contrôle de la température de monter à bord de l'aéronef.

Période de quatorze jours

15 La personne qui s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 14 ne peut monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Exigence — équipement

16 Le transporteur aérien est tenu d'étalonner et d'entretenir l'équipement utilisé pour le contrôle de la température visé au paragraphe 12(2) afin de s'assurer que l'équipement est en bon état de fonctionnement.

Exigence — formation

17 Le transporteur aérien veille à ce que la personne qui utilise l'équipement pour effectuer le contrôle de la température visé au paragraphe 12(2) ait été formée pour utiliser cet équipement et en interpréter les données.

Record keeping – equipment

18 (1) An air carrier must keep a record of the following information in respect of each flight it operates:

- (a)** the number of persons who were not permitted to board the aircraft under paragraph 14(1)(a);
- (b)** the date and flight number;
- (c)** the make and model of the equipment that the air carrier used to conduct the temperature screenings under subsection 12(2);
- (d)** the date and time that that equipment was last calibrated and last maintained, as well as the name of the person who performed the calibration or maintenance;
- (e)** the results of the last calibration and the activities performed during the last maintenance of that equipment, including any corrective measures taken.

Record keeping – training

(2) An air carrier must keep a record of the name of every person who has received training under section 17, as well as the contents of the training.

Retention period

(3) The air carrier must retain the records referred to in subsection (1) for a period of 90 days after the day of the flight.

Ministerial access

(4) The air carrier must make the records referred to in subsections (1) and (2) available to the Minister on request.

Temperature Screening – Aerodromes in Canada

Definition of screening authority

19 (1) For the purposes of this section and sections 20 to 30, *screening authority* has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*.

Application – Schedule 1 aerodromes

(2) Sections 20 to 30 apply to all of the following persons:

- (a)** a person entering a restricted area within an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1 from a non-restricted area;
- (b)** a person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1;

Tenue de registre – équipement

18 (1) Le transporteur aérien consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard de chaque vol qu'il effectue :

- a)** le nombre de personnes qui se sont vu interdire de monter à bord de l'aéronef en application de l'alinéa 14(1)a);
- b)** la date et le numéro du vol;
- c)** la marque et le modèle de l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température en application du paragraphe 12(2);
- d)** la date et l'heure du dernier étalonnage et du dernier entretien de l'équipement et le nom de la personne qui les a effectués;
- e)** les résultats du dernier étalonnage et les activités effectuées durant le dernier entretien de l'équipement, y compris les mesures correctives prises.

Tenue de registre – formation

(2) Il consigne dans un registre le nom de chaque personne qui a reçu la formation en application de l'article 17 ainsi que le contenu de cette formation.

Conservation

(3) Il conserve le registre visé au paragraphe (1) pendant quatre-vingt-dix jours après la date du vol.

Accès du ministre

(4) Il met les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à la disposition du ministre sur demande de celui-ci.

Contrôle de la température – aérodromes au Canada

Définition de administration de contrôle

19 (1) Pour l'application du présent article et des articles 20 à 30, *administration de contrôle* s'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

Application – aérodromes visés à l'annexe 1

(2) Les articles 20 à 30 s'appliquent aux personnes suivantes :

- a)** toute personne qui accède à une zone réglementée située à l'intérieur d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1 à partir d'une zone non réglementée;

- (c)** the operator of an aerodrome listed in Schedule 1;
- (d)** a screening authority at an aerodrome listed in Schedule 1;
- (e)** an air carrier operating a flight departing from an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1.

Application — Schedule 2 aerodromes

(3) Beginning on September 23, 2020, sections 20 to 30 apply to all of the following persons:

- (a)** a person entering a restricted area within an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 2 from a non-restricted area;
- (b)** a person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 2;
- (c)** the operator of an aerodrome listed in Schedule 2;
- (d)** a screening authority at an aerodrome listed in Schedule 2;
- (e)** an air carrier operating a flight departing from an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 2.

Non-application

(4) Sections 20 to 30 do not apply to any of the following persons:

- (a)** an infant;
- (b)** a person who provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19;
- (c)** a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (d)** a peace officer who is responding to an emergency.

Requirement

20 A person entering a restricted area within an air terminal building from a non-restricted area within the air terminal building must do so at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint.

- b)** toute personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1;
- c)** l'exploitant de tout aérodrome visé à l'annexe 1;
- d)** l'administration de contrôle à tout aérodrome visé à l'annexe 1;
- e)** le transporteur aérien qui exploite un vol en partance d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1.

Application — aérodromes visés à l'annexe 2

(3) À partir du 23 septembre 2020, les articles 20 à 30 s'appliquent aux personnes suivantes :

- a)** toute personne qui accède à une zone réglementée située à l'intérieur d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 2 à partir d'une zone non réglementée;
- b)** toute personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 2;
- c)** l'exploitant de tout aérodrome visé à l'annexe 2;
- d)** l'administration de contrôle à tout aérodrome visé à l'annexe 2;
- e)** le transporteur aérien qui exploite un vol en partance d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 2.

Non-application

(4) Les articles 20 à 30 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant en bas âge;
- b)** la personne qui fournit un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19;
- c)** le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- d)** l'agent de la paix qui répond à une urgence.

Exigence

20 Toute personne qui accède à une zone réglementée située à l'intérieur d'une aérogare, à partir d'une zone non réglementée située à l'intérieur de l'aérogare, le fait à un point de contrôle des passagers ou à un point de contrôle des non-passagers.

Requirement — temperature screening

21 (1) A screening authority must conduct a temperature screening of every person who presents themselves at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint within an air terminal building for the purpose of entering a restricted area from a non-restricted area and of every person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building. The screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

Second screening

(2) Following a rest period of 10 minutes, the screening authority must conduct a second temperature screening if the first temperature screening indicates that the person has an elevated temperature. The second temperature screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

Notification — consequence of elevated temperature

22 (1) An air carrier must notify every person, other than a crew member, who intends to board an aircraft for a flight that the air carrier operates that they may not be permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada and that they must not enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 21(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Confirmation — consequence of elevated temperature

(2) Before passing beyond a passenger screening checkpoint to board an aircraft for a flight, every person other than a crew member must confirm to the air carrier operating the flight that they understand that they may not be permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada and that they must not enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 21(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Prohibition — elevated temperature

23 (1) If the temperature screening conducted under subsection 21(2) indicates that the person has an elevated temperature, the screening authority must

(a) deny the person entry to the restricted area; and

(b) notify the person that they are not permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada or

Exigence — contrôle de la température

21 (1) L'administration de contrôle effectue le contrôle de la température de chaque personne qui se présente à un point de contrôle des passagers ou à un point de contrôle des non-passagers situé à l'intérieur d'une aérogare, en vue d'accéder à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée, et de chaque personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aérogare. Le contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

Deuxième contrôle

(2) Après une période de repos de dix minutes, elle effectue un deuxième contrôle de la température si le premier contrôle de la température indique que la personne a une température élevée. Le deuxième contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

Avis — conséquence d'une température élevée

22 (1) Le transporteur aérien avise chaque personne, autre qu'un membre d'équipage, qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire l'embarquement pour un vol en partance du Canada et qu'elle ne peut accéder à aucune zone réglementée de tout aérodrome au Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 21(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Confirmation — conséquence d'une température élevée

(2) Avant de traverser un point de contrôle des passagers pour monter à bord de l'aéronef pour un vol, chaque personne, autre qu'un membre d'équipage, confirme au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut se voir interdire l'embarquement à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada et qu'elle ne peut accéder à aucune zone réglementée de tout aérodrome au Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 21(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Interdiction — température élevée

23 (1) Si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 21(2) indique que la personne a une température élevée, l'administration de contrôle :

a) lui refuse l'accès à la zone réglementée;

b) l'informe qu'il lui est interdit de monter à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada ou

enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Prohibition — refusal

(2) If a person refuses to be subjected to a temperature screening, the screening authority must deny them entry to the restricted area.

Period of 14 days

24 A person who is denied entry to the restricted area under section 23 is not permitted to enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Denial — person intending to board aircraft

25 (1) If, under section 23, a screening authority denies entry to a restricted area to a person who intends to board an aircraft for a flight, other than a crew member, the screening authority must, for the purpose of paragraph 25(4)(a), notify the air carrier operating the flight that that person has been denied entry to the restricted area and provide the person's name and flight number to the air carrier.

Denial — person not intending to board aircraft

(2) If, under section 23, a screening authority denies entry to a restricted area to a person who does not intend to board an aircraft for a flight, the screening authority must, for the purpose of subsection 25(5), provide the following information to the operator of the aerodrome:

- (a)** the person's name as it appears on their document of entitlement;
- (b)** the number or identifier of the person's document of entitlement;
- (c)** the reason why the person was denied entry to the restricted area.

Denial — crew member

(3) If, under section 23, a screening authority denies entry to a restricted area to a crew member, the screening authority must provide the information referred to in subsection (2) to the air carrier for the purpose of allowing the air carrier to assign a replacement crew member, if necessary.

d'accéder à une zone réglementée à tout aérodrome au Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Interdiction — refus

(2) Elle refuse l'accès à la zone réglementée à la personne qui refuse de se soumettre au contrôle de la température.

Période de quatorze jours

24 La personne qui s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée en application de l'article 23 ne peut accéder à aucune zone réglementée de tout aérodrome au Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Refus — personnes qui ont l'intention de monter à bord d'un aéronef

25 (1) Si, en application de l'article 23, elle refuse l'accès à une zone réglementée à une personne, autre qu'un membre d'équipage, qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, l'administration de contrôle en avise, pour l'application de l'alinéa 25(4)a), le transporteur aérien qui exploite le vol et lui fournit le nom de la personne et le numéro de son vol.

Refus — personnes qui n'ont pas l'intention de monter à bord d'un aéronef

(2) Si, en application de l'article 23, elle refuse l'accès à une zone réglementée à une personne qui n'a pas l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, l'administration de contrôle fournit, pour l'application du paragraphe 25(5), à l'exploitant de l'aérodrome les renseignements suivants :

- a)** le nom de la personne qui figure sur son document d'autorisation;
- b)** le numéro ou identifiant de son document d'autorisation;
- c)** le motif pour lequel la personne s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée.

Refus — membre d'équipage

(3) Si, en application de l'article 23, elle refuse l'accès à une zone réglementée à un membre d'équipage, l'administration de contrôle fournit au transporteur aérien les renseignements visés au paragraphe (2) en vue de lui permettre d'assigner un membre d'équipage de relève, s'il y a lieu.

Denial – air carrier requirements

(4) An air carrier that has been notified under subsection (1) must

(a) ensure that the person is directed to a location where they can retrieve their checked baggage, if applicable; and

(b) if the person is escorted to a location where they can retrieve their checked baggage, ensure that the escort wears a face mask and maintains a distance of at least two metres between themselves and the person.

Denial – aerodrome operator requirement

(5) The operator of an aerodrome that has been notified under subsection (2) must suspend the person's restricted area entry privileges for a period of 14 days after the person was denied entry to the restricted area, unless the person provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Prohibition – restricted area

(6) If, under section 23, a screening authority denies entry to a restricted area to a crew member or to a person who does not intend to board an aircraft for a flight, the crew member or that person must not present themselves at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint at any aerodrome for the purpose of entering a restricted area for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

Requirement – equipment

26 A screening authority must calibrate and maintain the equipment that it uses to conduct temperature screenings under section 21 to ensure that the equipment is in proper operating condition.

Requirement – training

27 A screening authority must ensure that the person using the equipment to conduct temperature screenings under section 21 has been trained to operate that equipment and interpret the data that it produces.

Record keeping – equipment

28 (1) A screening authority must keep a record of the following information with respect to any temperature screening it conducts:

(a) the number of persons who are denied entry under paragraph 23(1)(a) at a passenger screening checkpoint;

(b) the number of persons who are denied entry under paragraph 23(1)(a) at a non-passenger screening checkpoint;

Refus – exigences du transporteur aérien

(4) Le transporteur aérien qui a été avisé en vertu du paragraphe (1) :

a) d'une part, veille à ce que la personne soit dirigée vers tout endroit où les bagages enregistrés peuvent être réclamés, le cas échéant;

b) d'autre part, si la personne est escortée vers tout endroit où les bagages enregistrés peuvent être réclamés, veille à ce que l'escorte porte un masque et maintienne une distance d'au moins deux mètres de la personne.

Refus – exigence de l'exploitant de l'aérodrome

(5) L'exploitant de l'aérodrome qui a été avisé en application du paragraphe (2) suspend les priviléges d'accès à la zone réglementée de la personne pendant une période de quatorze jours après que celle-ci s'est vu refuser l'accès, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Interdiction – zone réglementée

(6) Si, en application de l'article 23, l'administration de contrôle refuse l'accès à une zone réglementée à un membre d'équipage ou à une personne qui n'a pas l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, celle-ci ne peut se présenter à aucun point de contrôle des passagers ou point de contrôle des non-passagers de tout aérodrome en vue d'accéder à une zone réglementée pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

Exigence – équipement

26 L'administration de contrôle est tenue d'établir et d'entretenir l'équipement utilisé pour le contrôle de la température visé à l'article 21 afin de s'assurer que l'équipement est en bon état de fonctionnement.

Exigence – formation

27 L'administration de contrôle veille à ce que la personne qui utilise l'équipement pour effectuer le contrôle de la température visé à l'article 21 ait été formée pour utiliser cet équipement et en interpréter les données.

Tenue de registre – équipement

28 (1) L'administration de contrôle consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard des contrôles de température qu'elle effectue :

a) le nombre de personnes à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des passagers en application de l'alinéa 23(1)a);

b) le nombre de personnes à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des non-passagers en application de l'alinéa 23(1)a);

(c) the flight number of any person who is denied entry under paragraph 23(1)(a) at a passenger screening checkpoint and the date on which the person was denied entry;

(d) the make and model of the equipment that the screening authority uses to conduct the temperature screenings under section 21;

(e) the date and time when that equipment was calibrated and maintained, as well as the name of the person who performed the calibration or maintenance;

(f) the results of the calibration and the activities performed during the maintenance of that equipment, including any corrective measures taken.

Record keeping — training

(2) The screening authority must keep a record of the name of every person who has received training under section 27, as well as the contents of the training.

Ministerial access

(3) The screening authority must make the records referred to in subsections (1) and (2) available to the Minister on request.

Temperature screening facilities

29 The operator of an aerodrome must make facilities available for temperature screening that are accessible without having to enter a restricted area.

Requirement — air carrier representative

30 An air carrier must ensure that the screening authority at the aerodrome has been provided with the name and telephone number of the on-duty representative of the air carrier for the purpose of facilitating the return of checked baggage to persons who are denied entry to a restricted area under section 23.

Face Masks

Non-application

31 Sections 32 to 37 do not apply to any of the following persons:

(a) an infant;

(b) a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;

(c) a person who is unconscious;

(d) a person who is unable to remove their face mask without assistance;

c) le numéro de vol de toute personne à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des passagers en application de l'alinéa 23(1)a) et la date du refus;

d) la marque et le modèle de l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température en application de l'article 21;

e) la date et l'heure de l'étalonnage et de l'entretien de l'équipement et le nom de la personne qui les a effectués;

f) les résultats de l'étalonnage et les activités effectuées durant l'entretien de l'équipement, y compris les mesures correctives prises.

Tenue de registre — formation

(2) Elle consigne dans un registre le nom de chaque personne qui a reçu la formation en application de l'article 27 et le contenu de cette formation.

Demande du ministre

(3) Elle met les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Installations pour le contrôle de la température

29 L'exploitant d'un aérodrome prévoit des installations pour le contrôle de la température qui sont accessibles sans avoir à accéder à une zone réglementée.

Exigence — représentant du transporteur aérien

30 Le transporteur aérien veille à ce que l'administration de contrôle à l'aérodrome ait les nom et numéro de téléphone du représentant du transporteur aérien en service en vue de faciliter la remise des bagages enregistrés aux personnes qui se sont vu refuser l'accès à une zone réglementée en application de l'article 23.

Masque

Non-application

31 Les articles 32 à 37 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

a) l'enfant en bas âge;

b) la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;

c) la personne qui est inconsciente;

d) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

(e) a crew member;

(f) a gate agent.

Notification

32 A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that

(a) the person must be in possession of a face mask prior to boarding;

(b) the person must wear the face mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building when they are two metres or less from another person, unless both persons are occupants of the same dwelling-house or other place that serves that purpose; and

(c) the person must comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

Obligation to possess face mask

33 Every person must be in possession of a face mask prior to boarding an aircraft for a flight.

Wearing of face mask — persons

34 (1) Subject to subsections (2) to (4), a private operator or air carrier must require a person to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates when the person is two metres or less from another person.

Exceptions — person

(2) Subsection (1) does not apply

(a) when the only other persons who are two metres or less from the person are occupants of the person's dwelling-house or other place that serves that purpose;

(b) when the safety of the person could be endangered by wearing a face mask;

(c) when the person is drinking, eating or taking oral medications;

(d) when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the face mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or

(e) when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the face mask to verify the person's identity.

(e) le membre d'équipage;

(f) l'agent d'embarquement.

Avis

32 L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

a) avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;

b) porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare lorsqu'elle est à une distance de deux mètres ou moins de toute autre personne, à moins qu'elle n'occupe la même maison d'habitation que cette personne ou ce qui en tient lieu;

c) se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Obligation d'avoir un masque en sa possession

33 Toute personne est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque — personne

34 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue lorsqu'elle est à une distance de deux mètres ou moins de toute autre personne.

Exceptions — personne

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

a) toute autre personne se trouvant à deux mètres ou moins est un occupant de la même maison d'habitation ou de ce qui en tient lieu;

b) le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;

c) la personne boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale;

d) la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;

e) la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

Exceptions – flight deck

(3) Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

- (a)** a Department of Transport air carrier inspector;
- (b)** an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;
- (c)** an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;
- (d)** a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;
- (e)** a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

Exception – physical barrier

(4) During the boarding process, subsection (1) does not apply to a person if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Compliance

35 A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member with respect to wearing a face mask.

Prohibition – private operator or air carrier

36 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person is not in possession of a face mask; or
- (b)** the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

Refusal to comply

37 If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a face mask, the private operator or air carrier must

- (a)** keep a record of
 - (i)** the date and flight number,
 - (ii)** the person's name and contact information,

Exceptions – poste de pilotage

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

- a)** l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;
- b)** l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;
- c)** l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;
- d)** un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;
- e)** la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

Exception – barrière physique

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à la personne qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de cette autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Conformité

35 Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Interdiction – exploitant privé ou transporteur aérien

36 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- a)** la personne n'a pas de masque en sa possession;
- b)** la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Refus d'obtempérer

37 Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a)** consigne dans un dossier les renseignements suivants :
 - (i)** la date et le numéro du vol,

- (iii) the person's seat number, and
 - (iv) the circumstances related to the refusal to comply; and
- (b)** inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

Wearing of face mask — crew member

38 (1) Subject to subsections (2) to (4), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates when the crew member is two metres or less from another person.

Exceptions — crew member

(2) Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the crew member could be endangered by wearing a face mask;
- (b)** when the wearing of a face mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or
- (c)** when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — flight deck

(3) Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.

Exception — physical barrier

(4) During the boarding process, subsection (1) does not apply to a crew member if the crew member is two metres or less from another person and the crew member and the other person are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Wearing of face mask — gate agent

39 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a face mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates when the gate agent is two metres or less from another person.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a face mask; or

- (ii)** le nom et les coordonnées de la personne,

- (iii)** le numéro du siège occupé par la personne,
- (iv)** les circonstances du refus;

b) informe dès que possible le ministre de la création d'un dossier en application de l'alinéa a).

Port du masque — membre d'équipage

38 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que le membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue lorsque le membre est à une distance de deux mètres ou moins de toute autre personne.

Exceptions — membre d'équipage

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;
- b)** le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;
- c)** le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — poste de pilotage

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.

Exception — barrière physique

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, au membre d'équipage qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si le membre d'équipage est séparé de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Port du masque — agent d'embarquement

39 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que l'agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue lorsque l'agent d'embarquement est à une distance de deux mètres ou moins de toute autre personne.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;

- (b)** when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier

(3) During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is two metres or less from another person and the gate agent and the other person are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Deplaning

Non-application

40 Section 41 does not apply to any of the following persons:

- (a)** an infant;
- (b)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (c)** a person who is unconscious;
- (d)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (e)** a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country.

Wearing of face mask — person

41 A person who is on board an aircraft must wear a face mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building by a passenger loading bridge or otherwise when the person is two metres or less from another person, unless both persons are occupants of the same dwelling-house or other place that serves that purpose.

Screening Authority

Definition of *screening authority*

42 (1) For the purposes of sections 43 and 46, *screening authority* means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*.

Non-application

(2) Sections 43 to 46 do not apply to any of the following persons:

- (a)** an infant;

- b)** l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si l'agent d'embarquement est séparé de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Débarquement

Non-application

40 L'article 41 ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant en bas âge;
- b)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- c)** la personne qui est inconsciente;
- d)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- e)** la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger.

Port du masque — personne

41 Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare par une passerelle d'embarquement ou autrement, lorsqu'elle est à une distance de deux mètres ou moins de toute autre personne, à moins qu'elle n'occupe la même maison d'habitation que cette personne ou ce qui en tient lieu.

Administration de contrôle

Définition de *administration de contrôle*

42 (1) Pour l'application des articles 43 et 46, *administration de contrôle* s'entend de la personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aérodrome visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aérodromes de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*.

Non-application

(2) Les articles 43 à 46 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant en bas âge;

- (b)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (c)** a person who is unconscious;
- (d)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (e)** a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (f)** a peace officer who is responding to an emergency.

Requirement — passenger screening checkpoint

43 (1) A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a face mask at all times during screening.

Wearing of face mask — person

(2) Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a face mask at all times during screening.

Requirement to remove face mask

(3) A person who is required by a screening officer to remove their face mask during screening must do so.

Wearing of face mask — screening officer

(4) A screening officer must wear a face mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

Requirement — non-passenger screening checkpoint

44 (1) A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a face mask at all times.

Wearing of face mask — screening officer

(2) Subject to subsection (3), a screening officer must wear a face mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

Exceptions

(3) Subsection (2) does not apply

- (a)** when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a face mask; or
- (b)** when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

- b)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- c)** la personne qui est inconsciente;
- d)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- e)** le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- f)** l'agent de la paix qui répond à une urgence.

Exigence — point de contrôle des passagers

43 (1) L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Port du masque — personne

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Exigence d'enlever le masque

(3) Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

Port du masque — agent de contrôle

(4) L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

Exigence — point de contrôle des non-passagers

44 (1) La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.

Port du masque — agent de contrôle

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

Exceptions

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;
- b)** l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception – physical barrier

45 Sections 43 and 44 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Prohibition – passenger screening checkpoint

46 (1) A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a face mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

Prohibition – non-passenger screening checkpoint

(2) A screening authority must not permit a person who refuses to wear a face mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

Designated Provisions

Designation

47 (1) The provisions of this Interim Order set out in column 1 of Schedule 3 are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Maximum amounts

(2) The amounts set out in column 2 of Schedule 3 are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

Notice

(3) A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a)** the particulars of the alleged contravention;
- (b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity

Exception – barrière physique

45 Les articles 43 et 44 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Interdiction – point de contrôle des passagers

46 (1) L'administration de contrôle interdit à toute personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Interdiction – point de contrôle des non-passagers

(2) Elle interdit à toute personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Textes désignés

Désignation

47 (1) Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe 3 sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Montants maximaux

(2) Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe 3 représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

Avis

(3) L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a)** une description des faits reprochés;
- b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits

consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and

(e) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

Repeal

48 The Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 7, made on September 2, 2020, is repealed.

SCHEDULE 1

(Subsection 19(2))

Aerodromes

Name	ICAO Location Indicator
Calgary International Airport	CYYC
Montréal / Pierre Elliott Trudeau International Airport	CYUL
Toronto / Lester B. Pearson International Airport	CYYZ
Vancouver International Airport	CYVR

SCHEDULE 2

(Subsection 19(3))

Aerodromes

Name	ICAO Location Indicator
Edmonton International Airport	CYEG
Halifax / Robert L. Stanfield International Airport	CYHZ
Kelowna International Airport	CYLW
Ottawa / Macdonald-Cartier International Airport	CYOW
Québec / Jean Lesage International Airport	CYQB
Regina International Airport	CYQR
Saskatoon / John G. Diefenbaker International Airport	CYXE

reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;

e) un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

Abrogation

48 L'Arrêté d'urgence n° 7 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 2 septembre 2020, est abrogé.

ANNEXE 1

(Paragraphe 19(2))

Aérodromes

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Aéroport international de Calgary	CYYC
Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal	CYUL
Aéroport international Lester B. Pearson de Toronto	CYYZ
Aéroport international de Vancouver	CYVR

ANNEXE 2

(Paragraphe 19(3))

Aérodromes

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Aéroport international d'Edmonton	CYEG
Aéroport international Robert L. Stanfield de Halifax	CYHZ
Aéroport international de Kelowna	CYLW
Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa	CYOW
Aéroport international Jean-Lesage de Québec	CYQB
Aéroport international de Regina	CYQR
Aéroport international John G. Diefenbaker de Saskatoon	CYXE

Name	ICAO Location Indicator
St. John's International Airport	CYYT
Toronto / Billy Bishop Toronto City Airport	CYTZ
Victoria International Airport	CYYJ
Winnipeg / James Armstrong Richardson International Airport	CYWG

SCHEDULE 3

(Subsections 47(1) and (2))

Designated Provisions

Column 1	Column 2	
Designated Provision	Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Subsection 2(1)	5,000	25,000
Subsection 2(2)	5,000	25,000
Subsection 2(3)	5,000	25,000
Subsection 2(4)	5,000	25,000
Subsection 3(1)	5,000	
Subsection 3(2)	5,000	
Subsection 3(3)	5,000	
Subsection 3(4)	5,000	
Section 4	5,000	25,000
Section 5	5,000	25,000
Subsection 8(1)	5,000	25,000
Subsection 8(2)	5,000	25,000
Subsection 8(3)	5,000	25,000
Subsection 8(4)	5,000	25,000
Subsection 8(5)	5,000	
Subsection 8(7)	5,000	25,000
Section 9	5,000	25,000
Section 10	5,000	
Subsection 12(1)		25,000
Subsection 12(2)		25,000
Subsection 13(1)		25,000
Subsection 13(2)	5,000	
Subsection 14(1)		25,000
Subsection 14(2)		25,000
Section 15	5,000	
Section 16		25,000
Section 17		25,000

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Aéroport international de St. John's	CYYT
Aéroport Billy Bishop de Toronto	CYTZ
Aéroport international de Victoria	CYYJ
Aéroport international James Armstrong Richardson de Winnipeg	CYWG

ANNEXE 3

(paragraphes 47(1) et (2))

Textes désignés

Colonne 1	Colonne 2
Texte désigné	Montant maximal de l'amende (\$)
	Personne physique Personne morale
Paragraphe 2(1)	5 000 25 000
Paragraphe 2(2)	5 000 25 000
Paragraphe 2(3)	5 000 25 000
Paragraphe 2(4)	5 000 25 000
Paragraphe 3(1)	5 000
Paragraphe 3(2)	5 000
Paragraphe 3(3)	5 000
Paragraphe 3(4)	5 000
Article 4	5 000 25 000
Article 5	5 000 25 000
Paragraphe 8(1)	5 000 25 000
Paragraphe 8(2)	5 000 25 000
Paragraphe 8(3)	5 000 25 000
Paragraphe 8(4)	5 000 25 000
Paragraphe 8(5)	5 000
Paragraphe 8(7)	5 000 25 000
Article 9	5 000 25 000
Article 10	5 000
Paragraphe 12(1)	25 000
Paragraphe 12(2)	25 000
Paragraphe 13(1)	25 000
Paragraphe 13(2)	5 000
Paragraphe 14(1)	25 000
Paragraphe 14(2)	25 000
Article 15	5 000
Article 16	25 000
Article 17	25 000

Column 1	Column 2		Colonne 1	Colonne 2
Designated Provision	Maximum Amount of Penalty (\$)		Texte désigné	Montant maximal de l'amende (\$)
	Individual	Corporation		Personne physique Personne morale
Subsection 18(1)		25,000	Paragraphe 18(1)	25 000
Subsection 18(2)		25,000	Paragraphe 18(2)	25 000
Subsection 18(3)		25,000	Paragraphe 18(3)	25 000
Subsection 18(4)		25,000	Paragraphe 18(4)	25 000
Section 20	5,000		Article 20	5 000
Subsection 21(1)		25,000	Paragraphe 21(1)	25 000
Subsection 21(2)		25,000	Paragraphe 21(2)	25 000
Subsection 22(1)		25,000	Paragraphe 22(1)	25 000
Subsection 22(2)	5,000		Paragraphe 22(2)	5 000
Subsection 23(1)		25,000	Paragraphe 23(1)	25 000
Subsection 23(2)		25,000	Paragraphe 23(2)	25 000
Section 24	5,000		Article 24	5 000
Subsection 25(1)		25,000	Paragraphe 25(1)	25 000
Subsection 25(2)		25,000	Paragraphe 25(2)	25 000
Subsection 25(3)		25,000	Paragraphe 25(3)	25 000
Subsection 25(4)		25,000	Paragraphe 25(4)	25 000
Subsection 25(5)		25,000	Paragraphe 25(5)	25 000
Subsection 25(6)	5,000		Paragraphe 25(6)	5 000
Section 26		25,000	Article 26	25 000
Section 27		25,000	Article 27	25 000
Subsection 28(1)		25,000	Paragraphe 28(1)	25 000
Subsection 28(2)		25,000	Paragraphe 28(2)	25 000
Subsection 28(3)		25,000	Paragraphe 28(3)	25 000
Section 29		25,000	Article 29	25 000
Section 30		25,000	Article 30	25 000
Section 32	5,000	25,000	Article 32	5 000 25 000
Section 33	5,000		Article 33	5 000
Subsection 34(1)	5,000	25,000	Paragraphe 34(1)	5 000 25 000
Section 35	5,000		Article 35	5 000
Section 36	5,000	25,000	Article 36	5 000 25 000
Section 37	5,000	25,000	Article 37	5 000 25 000
Subsection 38(1)	5,000	25,000	Paragraphe 38(1)	5 000 25 000
Subsection 39(1)	5,000	25,000	Paragraphe 39(1)	5 000 25 000
Section 41	5,000		Article 41	5 000
Subsection 43(1)		25,000	Paragraphe 43(1)	25 000
Subsection 43(2)	5,000		Paragraphe 43(2)	5 000
Subsection 43(3)	5,000		Paragraphe 43(3)	5 000
Subsection 43(4)	5,000		Paragraphe 43(4)	5 000
Subsection 44(1)	5,000		Paragraphe 44(1)	5 000
Subsection 44(2)	5,000		Paragraphe 44(2)	5 000

Column 1	Column 2
Designated Provision	Maximum Amount of Penalty (\$)
	Individual Corporation
Subsection 46(1)	25,000
Subsection 46(2)	25,000

Colonne 1	Colonne 2
Texte désigné	Montant maximal de l'amende (\$)
	Personne physique Personne morale
Paragraphe 46(1)	25 000
Paragraphe 46(2)	25 000

INNOVATION, SCIENCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT CANADA

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-012-20 – Release of ICES-002, issue 7, and RSS-216, issue 2

Notice is hereby given that Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) has published the following standards:

- Interference-Causing Equipment Standard ICES-002, issue 7, *Vehicles, Boats and Other Devices Equipped with Internal Combustion Engines, Traction Batteries or Both*; and
- Radio Standard Specification RSS-216, issue 2, *Wireless Power Transfer Devices*.

These documents will come into force upon publication in the [Official publications section](#) of the Spectrum management and telecommunications website.

General information

The [Interference-Causing Equipment Standards](#) and [Radio equipment standards](#) lists will be amended accordingly.

Submitting comments

Comments and suggestions for improving these standards may be submitted online using the [Standard Change Request form](#).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on the [Spectrum management and telecommunications website](#).

Official versions of notices can be viewed on the [Canada Gazette](#) website.

September 2020

Martin Proulx
Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

INNOVATION, SCIENCES ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CANADA

LOI SUR LA RADIOPROPAGATION

Avis n° SMSE-012-20 – Publication de la NMB-002, 7^e édition, et du CNR-216, 2^e édition

Avis est par la présente donné qu’Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) a publié les normes suivantes :

- Norme sur le matériel brouilleur NMB-002, 7^e édition, *Véhicules, bateaux et autres dispositifs munis de moteurs à combustion interne, de batteries de traction, ou des deux*;
- Le Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-216, 2^e édition, *Dispositifs de transfert d'alimentation sans fil*.

Ces documents entreront en vigueur au moment de leur publication sur la [page des Publications officielles](#) du site Web de Gestion du spectre et télécommunications.

Renseignements généraux

La [liste des Normes sur le matériel brouilleur](#) et la [liste des Normes applicables au matériel radio](#) seront modifiées en conséquence.

Présentation de commentaires

Les commentaires et suggestions pour améliorer ces normes peuvent être soumis en ligne en utilisant le [formulaire Demande de changement à la norme](#).

Obtention de copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le [site Web de Gestion du spectre et télécommunications](#).

On peut consulter la version officielle des avis sur le [site Web de la Gazette du Canada](#).

Septembre 2020

Le directeur général
Direction générale du génie, de la planification et des normes
Martin Proulx

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**ASSESSMENT OF PENSION PLANS REGULATIONS*****Basic rate***

Notice is hereby given, in accordance with section 5 of the *Assessment of Pension Plans Regulations*, that the Superintendent of Financial Institutions sets the basic rate, established pursuant to section 4 of the said Regulations, at \$10.00 for the Office year beginning on April 1, 2021. In accordance with subsection 1(1) of the said Regulations, this rate applies to all pension plans registered under the *Pension Benefits Standards Act, 1985* and the *Pooled Registered Pension Plans Act*.

September 16, 2020

Judy Cameron

Senior Director
Regulatory Affairs and Strategic Policy

PRIVY COUNCIL OFFICE***Appointment opportunities***

We know that our country is stronger – and our government more effective – when decision-makers reflect Canada’s diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one’s dignity, self-esteem and the ability to work to one’s full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**RÈGLEMENT SUR LES COTISATIONS DES RÉGIMES DE PENSION*****Taux de base***

Avis est par les présentes donné qu’en vertu de l’article 5 du *Règlement sur les cotisations des régimes de pension*, le surintendant des institutions financières fixe le taux de base, établi conformément à l’article 4 dudit règlement, à 10,00 \$ pour l’année administrative commençant le 1^{er} avril 2021. En vertu du paragraphe 1(1) dudit règlement, ce taux s’applique à tous les régimes agréés aux termes de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* et de la *Loi sur les régimes de pension agréés collectifs*.

Le 16 septembre 2020

La directrice principale
Affaires réglementaires et politique stratégique
Judy Cameron

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ***Possibilités de nominations***

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l’inclusion, l’honnêteté, la prudence financière et la générosité d’esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l’estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Position	Organization	Closing date
Member	Atlantic Pilotage Authority Canada	
President and Chief Executive Officer	Atomic Energy of Canada Limited	
Director	Business Development Bank of Canada	
Director — Board Risk Committee Chairperson	Business Development Bank of Canada	
President and Chief Executive Officer	Canada Development Investment Corporation	
Commissioner for Employers	Canada Employment Insurance Commission	
Commissioner for Workers	Canada Employment Insurance Commission	
President and Chief Executive Officer	Canada Lands Company Limited	
President	Canada Mortgage and Housing Corporation	
Member (Federal)	Canada— Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board	
President	Canadian Commercial Corporation	
Commissioner (full-time), Commissioner (part-time)	Canadian Energy Regulator	
Director	Canadian Energy Regulator	
Chief Commissioner	Canadian Grain Commission	
Commissioner	Canadian Grain Commission	
Member	Canadian Human Rights Tribunal	
Chairperson	Canadian International Trade Tribunal	

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Poste	Organisation	Date de clôture
Membre	Administration de pilotage de l'Atlantique Canada	
Président et premier dirigeant	Énergie atomique du Canada, Limitée	
Administrateur	Banque de développement du Canada	
Administrateur — Président du comité de risque du conseil	Banque de développement du Canada	
Président et premier dirigeant	Corporation de développement des investissements du Canada	
Commissaire des employeurs	Commission de l'assurance-emploi du Canada	
Commissaire des travailleurs et travailleuses	Commission de l'assurance-emploi du Canada	
Président et premier dirigeant	Société immobilière du Canada Limitée	
Président	Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Membre (fédéral)	Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers	
Président	Corporation commerciale canadienne	
Commissaire (temps plein), Commissaire (temps partiel)	Régie canadienne de l'énergie	
Directeur	Régie canadienne de l'énergie	
Président	Commission canadienne des grains	
Commissaire	Commission canadienne des grains	
Membre	Tribunal canadien des droits de la personne	
Président	Tribunal canadien du commerce extérieur	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Chairperson	Canadian Museum of History		Président	Musée canadien de l'histoire	
Permanent Member	Canadian Nuclear Safety Commission		Commissaire permanent	Commission canadienne de sûreté nucléaire	
Executive Director	Canadian Race Relations Foundation		Directeur général	Fondation canadienne des relations raciales	
President	Canadian Space Agency		Président	Agence spatiale canadienne	
Chairperson	Canadian Transportation Agency		Président	Office des transports du Canada	
Temporary Member	Canadian Transportation Agency		Membre temporaire	Office des transports du Canada	
Chief Administrator	Courts Administration Service		Administrateur en chef	Service administratif des tribunaux judiciaires	
Director	Export Development Canada		Administrateur	Exportation et développement Canada	
Director	Farm Credit Canada		Conseiller	Financement agricole Canada	
Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Vice-Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Vice-président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Chairperson	Great Lakes Pilotage Authority Canada		Président du conseil	Administration de pilotage des Grands Lacs Canada	
Director (Federal)	Hamilton-Oshawa Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire d'Hamilton-Oshawa	
Member, Northwest Territories	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre, Territoires du Nord-Ouest	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Assistant Deputy Chairperson	Immigration and Refugee Board of Canada		Vice-président adjoint	Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada	
Member (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies		Membre (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	
Chairperson	The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated		Président du conseil	Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée	
Chairperson	Marine Atlantic Inc.		Président du conseil	Marine Atlantique S.C.C.	
Director (Federal)	Nanaimo Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire de Nanaimo	
Secretary	National Battlefields Commission		Secrétaire	Commission des champs de bataille nationaux	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Member	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada		Membre	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada	
Taxpayers' Ombudsman	Office of the Taxpayers' Ombudsman		Ombudsman des contribuables	Bureau de l'ombudsman des contribuables	
Veterans' Ombudsman	Office of the Veterans' Ombudsman		Ombudsman des anciens combattants	Bureau de l'Ombudsman des anciens combattants	
Member	Payments in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	
Chairperson	Polar Knowledge Canada		Président du Conseil	Savoir polaire Canada	
Member	Polar Knowledge Canada		Administrateur	Savoir polaire Canada	
President	Polar Knowledge Canada		Président	Savoir polaire Canada	
Director	Public Sector Pension Investment Board		Administrateur	Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public	
Commissioner	Roosevelt Campobello International Park Commission		Commissaire	Commission du parc international Roosevelt de Campobello	
Member	Social Sciences and Humanities Research Council of Canada		Membre	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	
President	Social Sciences and Humanities Research Council of Canada		Président	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	
Member	Social Security Tribunal of Canada		Membre	Tribunal de la sécurité sociale du Canada	
Registrar	Supreme Court of Canada		Registraire	Cour suprême du Canada	
Member	Telefilm Canada		Membre	Téléfilm Canada	
Chairperson and Member	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Président et conseiller	Tribunal d'appel des transports du Canada	
Member	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Membre	Tribunal d'appel des transports du Canada	
Vice-Chairperson	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Vice-président	Tribunal d'appel des transports du Canada	

BANK OF CANADA**Statement of financial position as at August 31, 2020**(Millions of dollars) Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits	7.3	Bank notes in circulation.....	102,392.8
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements.....	185,751.3	Government of Canada.....	123,239.8
Advances to members of Payments Canada.....	711.7	Members of Payments Canada.....	307,539.7
Other receivables	4.3	Other deposits	<u>7,791.4</u>
	186,467.3		438,570.9
Investments		Securities sold under repurchase agreements	32.0
Government of Canada treasury bills	106,971.3	Derivatives — Indemnity agreements with the Government of Canada	—
Government of Canada bonds — carried at amortized cost	95,388.0	Other liabilities.....	<u>983.3</u>
Government of Canada bonds — carried at fair value through profit and loss.....	127,785.5		541,979.0
Canada Mortgage Bonds	8,738.5	Equity	
Other bonds	8,026.0	Share capital	5.0
Securities lending — provincial bonds.....	531.6	Statutory and special reserves.....	125.0
Other securities	7,376.6	Investment revaluation reserve	<u>462.1</u>
Shares in the Bank for International Settlements (BIS)	500.1		592.1
	355,317.7		
Derivatives — Indemnity agreements with the Government of Canada	51.0		
Capital assets			
Property and equipment	575.0		
Intangible assets.....	70.6		
Right-of-use leased assets.....	47.8		
	693.4		
Other assets	34.4		
	542,571.1		<u>542,571.1</u>

I declare that the foregoing statement is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, September 18, 2020

Coralia Bulhoes
Chief Financial Officer and Chief Accountant

I declare that the foregoing statement is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, September 18, 2020

Tiff Macklem
Governor

BANQUE DU CANADA**État de la situation financière au 31 août 2020**

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES	
Encaisse et dépôts en devises	7,3	Billets de banque en circulation	102 392,8
Prêts et créances		Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	185 751,3	Gouvernement du Canada	123 239,8
Avances aux membres de Paiements Canada.....	711,7	Membres de Paiements Canada	307 539,7
Autres créances	4,3	Autres dépôts	<u>7 791,4</u>
	186 467,3		438 570,9
Placements		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	32,0
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	106 971,3	Dérivés — conventions d'indemnisation conclues avec le gouvernement du Canada	—
Obligations du gouvernement du Canada comptabilisées au coût amorti	95 388,0	Autres éléments de passif.....	<u>983,3</u>
Obligations du gouvernement du Canada comptabilisées à la juste valeur par le biais du résultat net	127 785,5		541 979,0
Obligations hypothécaires du Canada	8 738,5	Capitaux propres	
Autres obligations	8 026,0	Capital-actions	5,0
Prêts de titres — obligations provinciales	531,6	Réserve légale et réserve spéciale...	125,0
Autres titres	7 376,7	Réserve de réévaluation des placements.....	<u>462,1</u>
Actions de la Banque des Règlements Internationaux (BRI) ...	<u>500,1</u>		<u>592,1</u>
	355 317,7		
Dérivées — conventions d'indemnisation conclues avec le gouvernement du Canada	51,0		
Immobilisations			
Immobilisations corporelles	575,0		
Actifs incorporels	70,6		
Actifs au titre de droits d'utilisation de biens loués	47,8		
Autres éléments d'actif	<u>34,4</u>		
	<u>542 571,1</u>		<u>542 571,1</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 18 septembre 2020

Le chef des finances et comptable en chef
Coralia Bulhoes

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 18 septembre 2020

Le gouverneur
Tiff Macklem

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, 43rd Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 19, 2020.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Charles Robert

Clerk of the House of Commons

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, 43^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 septembre 2020.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

Charles Robert

COMMISSIONS

CANADA ENERGY REGULATOR

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Shell Energy North America (Canada) Inc.

By an application dated 14 September 2020, Shell Energy North America (Canada) Inc. (the Applicant) has applied to the Commission of the Canada Energy Regulator (the Commission), under Division 2 of Part 7 of the *Canadian Energy Regulator Act* (the Act), for authorization to export up to 50 000 MWh of combined firm and interruptible energy annually, for a period of 10 years. The Applicant, or its affiliates, has an interest in the following generation or transmission facilities in Canada: Brighton Beach Generating Station, Windsor, Ontario.

The Commission wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that the application be designated for a licensing procedure. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall provide a copy of the application by email to any person who requests one by emailing dave.l.smith@shell.com. The application is also publicly available on the [Canada Energy Regulator website](#).
2. Submissions that any party wishes to present shall be filed online with the Secretary of the Commission and emailed to the Applicant by 26 October 2020.
3. Pursuant to subsection 359(2) of the Act, the Commission is interested in the views of submitters with respect to
 - (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
 - (b) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to buy electricity on conditions as favourable as the conditions specified in the application to those who, within a reasonable time after being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

COMMISSIONS

RÉGIE DE L'ÉNERGIE DU CANADA

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Shell Energy North America (Canada) Inc.

Dans une demande datée du 14 septembre 2020, Shell Energy North America (Canada) Inc. (le demandeur) a sollicité, auprès de la Commission de la Régie de l'énergie du Canada (la Commission), aux termes de la section 2 de la partie 7 de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* (la LRCE), l'autorisation d'exporter jusqu'à une quantité globale de 50 000 MWh par année d'énergie garantie et interruptible, pendant une période de 10 ans. Le demandeur, directement ou par l'entremise de ses sociétés affiliées, détient une participation dans les installations de production ou de transport suivantes au Canada : la centrale Brighton Beach, Windsor, en Ontario.

La Commission aimerait connaître le point de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander à la gouverneure en conseil que la demande soit soumise à la procédure d'obtention de licence. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit envoyer la demande par courriel à toute personne qui manifeste son intérêt en écrivant à dave.l.smith@shell.com. La demande peut également être consultée sur le [site Web de la Régie de l'énergie du Canada](#).
2. Les observations des parties doivent être déposées en ligne auprès du secrétaire de la Commission et envoyées par courriel au demandeur au plus tard le 26 octobre 2020.
3. Suivant le paragraphe 359(2) de la LRCE, la Commission considérera les points de vue des déposants portant sur ce qui suit :
 - a) les conséquences de l'exportation d'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
 - b) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat de l'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles qui sont indiquées dans la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the Secretary of the Commission and emailed to the party that filed the submission by 11 November 2020.
5. For further information on the procedures governing the Commission's examination, contact the Secretary of the Commission at 403-292-4800 (telephone).

The Canada Energy Regulator (the CER) is dedicated to the safety and well-being of its staff, Indigenous communities, the public, and all those with whom it works closely. For information on how the CER is continuing its regulatory oversight during the COVID-19 pandemic, please refer to the [CER's COVID-19 response page](#).

The CER's preferred filing method is online through its [e-filing tool](#), which provides step-by-step instructions. If you are unable to file documents online, you may send them by email to secretary@cer-rec.gc.ca.

Jean-Denis Charlebois

Secretary of the Commission of the Canada Energy Regulator

CANADA ENERGY REGULATOR

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Shell Energy North America (US), L.P.

By an application dated 14 September 2020, Shell Energy North America (US), L.P. (the Applicant) has applied to the Commission of the Canada Energy Regulator (the Commission), under Division 2 of Part 7 of the *Canadian Energy Regulator Act* (the Act), for authorization to export up to 50 000 MWh of combined firm and interruptible energy annually, for a period of 10 years. The Applicant, or its affiliates, has an interest in the following generation or transmission facilities in Canada: Brighton Beach Generating Station, Windsor, Ontario.

The Commission wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that the application be designated for a licensing procedure. The

4. Toute réponse du demandeur aux observations concernant les points 2 et 3 du présent avis de demande et instructions relatives à la procédure doit être déposée auprès du secrétaire de la Commission et envoyée par courriel à la partie qui a soumis les observations, au plus tard le 11 novembre 2020.
5. Pour de plus amples renseignements sur la procédure d'examen de la Commission, veuillez communiquer avec le secrétaire de la Commission, par téléphone au 403-292-4800.

La Régie de l'énergie du Canada (la Régie) a à cœur la sécurité et le bien-être de son personnel, des communautés autochtones, du public et de tous ceux avec qui elle collabore. Pour de l'information sur la façon dont la Régie poursuit ses activités de surveillance réglementaire pendant la pandémie de COVID-19, veuillez consulter la [page sur la réponse de la Régie à la pandémie de COVID-19](#).

La Régie privilégie la méthode de dépôt en ligne à partir de son [outil de dépôt électronique](#), qui comprend des instructions détaillées. S'il vous est impossible de faire un dépôt de cette manière, veuillez envoyer vos documents par courriel à l'adresse secretary@cer-rec.gc.ca.

Le secrétaire de la Commission de la Régie de l'énergie du Canada

Jean-Denis Charlebois

RÉGIE DE L'ÉNERGIE DU CANADA

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Shell Energy North America (US), L.P.

Dans une demande datée du 14 septembre 2020, Shell Energy North America (US), L.P. (le demandeur) a sollicité, auprès de la Commission de la Régie de l'énergie du Canada (la Commission), aux termes de la section 2 de la partie 7 de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* (la LRCE), l'autorisation d'exporter jusqu'à une quantité globale de 50 000 MWh par année d'énergie garantie et interruptible, pendant une période de 10 ans. Le demandeur, directement ou par l'entremise de ses sociétés affiliées, détient une participation dans les installations de production ou de transport suivantes au Canada : la centrale Brighton Beach, Windsor, en Ontario.

La Commission aimerait connaître le point de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander à la gouverneure en conseil que la demande soit soumise à la procédure d'obtention

Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall provide a copy of the application by email to any person who requests one by emailing dave.l.smith@shell.com. The application is also publicly available on the [Canada Energy Regulator website](#).
2. Submissions that any party wishes to present shall be filed online with the Secretary of the Commission and emailed to the Applicant by 26 October 2020.
3. Pursuant to subsection 359(2) of the Act, the Commission is interested in the views of submitters with respect to
 - (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
 - (b) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to buy electricity on conditions as favourable as the conditions specified in the application to those who, within a reasonable time after being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.
4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the Secretary of the Commission and emailed to the party that filed the submission by 11 November 2020.
5. For further information on the procedures governing the Commission's examination, contact the Secretary of the Commission at 403-292-4800 (telephone).

The Canada Energy Regulator (the CER) is dedicated to the safety and well-being of its staff, Indigenous communities, the public, and all those with whom it works closely. For information on how the CER is continuing its regulatory oversight during the COVID-19 pandemic, please refer to the [CER's COVID-19 response page](#).

The CER's preferred filing method is online through its [e-filing tool](#), which provides step-by-step instructions. If

de licence. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit envoyer la demande par courriel à toute personne qui manifeste son intérêt en écrivant à dave.l.smith@shell.com. La demande peut également être consultée sur le [site Web de la Régie de l'énergie du Canada](#).
2. Les observations des parties doivent être déposées en ligne auprès du secrétaire de la Commission et envoyées par courriel au demandeur au plus tard le 26 octobre 2020.
3. Suivant le paragraphe 359(2) de la LRCE, la Commission considérera les points de vue des déposants portant sur ce qui suit :
 - a) les conséquences de l'exportation d'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
 - b) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat de l'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles qui sont indiquées dans la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.
4. Toute réponse du demandeur aux observations concernant les points 2 et 3 du présent avis de demande et instructions relatives à la procédure doit être déposée auprès du secrétaire de la Commission et envoyée par courriel à la partie qui a soumis les observations, au plus tard le 11 novembre 2020.
5. Pour de plus amples renseignements sur la procédure d'examen de la Commission, veuillez communiquer avec le secrétaire de la Commission, par téléphone au 403-292-4800.

La Régie de l'énergie du Canada (la Régie) a à cœur la sécurité et le bien-être de son personnel, des communautés autochtones, du public et de tous ceux avec qui elle collabore. Pour de l'information sur la façon dont la Régie poursuit ses activités de surveillance réglementaire pendant la pandémie de COVID-19, veuillez consulter la [page sur la réponse de la Régie à la pandémie de COVID-19](#).

La Régie privilégie la méthode de dépôt en ligne à partir de son [outil de dépôt électronique](#), qui comprend des

you are unable to file documents online, you may send them by email to secretary@cer-rec.gc.ca.

Jean-Denis Charlebois

Secretary of the Commission of the Canada Energy Regulator

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2020-010

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held via videoconference. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-993-3595 or at citt-tcce@tribunal.gc.ca at least two business days before the commencement of the hearing to register and to obtain further information.

Customs Act

Osiris Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing	October 30, 2020
Appeal No.	AP-2018-054
Goods in Issue	Dream Away Calming Weighted Blankets
Issue	Whether the goods in issue can qualify for duty relief provided by tariff item No. 9979.00.00 as "goods specifically designed to assist persons with disabilities in alleviating the effects of those disabilities, and articles and materials for use in such goods", as claimed by Osiris Inc.
Tariff Item at Issue	Osiris Inc.—9979.00.00

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Shipboard miscellaneous equipment — repair, overhaul, modification and calibration

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File No. PR-2020-038) from Marine Recycling Corporation (MRC), of Port Colborne, Ontario, concerning

instructions détaillées. S'il vous est impossible de faire un dépôt de cette manière, veuillez envoyer vos documents par courriel à l'adresse secretary@cer-rec.gc.ca.

Le secrétaire de la Commission de la Régie de l'énergie du Canada

Jean-Denis Charlebois

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n° HA-2020-010

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience se déroulera par vidéoconférence. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'y assister doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-993-3595 ou en écrivant au tcce-citt@tribunal.gc.ca au moins deux jours ouvrables avant le début de l'audience pour s'inscrire et obtenir plus de renseignements.

Loi sur les douanes

Osiris Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience	30 octobre 2020
Appel n°	AP-2018-054
Marchandises en cause	Couvertures proprioceptives relaxantes Dream Away
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause peuvent être admissibles à bénéficier de l'exonération des droits de douane du numéro tarifaire 9979.00.00 à titre de « marchandises conçues spécifiquement pour assister les personnes handicapées en allégeant les effets de leurs handicaps, et articles et matières devant servir dans ces marchandises », comme le soutient Osiris Inc.
Numéro tarifaire en cause	Osiris Inc. — 9979.00.00

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Équipement de type divers à bord des navires — réparation, révision, modification, entretien et calibrage

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-2020-038) déposée par Marine Recycling Corporation (MRC), de Port Colborne (Ontario),

a procurement (Solicitation No. F7044-200238/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Fisheries and Oceans. The solicitation was for the dismantling and disposal of the former vessel, CCGS *W.E. Ricker*. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on September 14, 2020, to conduct an inquiry into the complaint.

MRC alleges that PWGSC relied on undisclosed criteria in the evaluation of the bid, failed to apply published evaluation criteria and ignored vital information contained in the bid. Additionally, MRC alleges that PWGSC improperly cancelled the solicitation.

Further information may be obtained from the Deputy Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, September 14, 2020

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Waterways, harbours, dams and other water works

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File No. PR-2020-023) from Marine International Dragage (M.I.D.) Inc. (hereafter M.I.D.), of Sorel-Tracy, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. EE517-210222/A) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the removal of concrete structures from the bottom of the Richelieu River. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on August 13, 2020, to conduct an inquiry into the complaint.

M.I.D. alleges that the procurement process was marred by conflicts of interest because the contract was awarded to the company that had prepared the plans and specifications for the work requested.

Further information may be obtained from the Deputy Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa,

concernant un marché (invitation n° F7044-200238/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère des Pêches et des Océans. L'invitation portait sur le démantèlement et l'élimination de l'ancien navire NGCC *W.E. Ricker*. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 14 septembre 2020, d'enquêter sur la plainte.

MRC allègue que TPSGC a évalué la soumission en se fondant sur des critères non divulgués, n'a pas appliqué les critères d'évaluation énoncés et a ignoré des renseignements essentiels qui figuraient dans la soumission. MRC allègue aussi que TPSGC a annulé l'appel d'offres de façon irrégulière.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Greffière adjointe, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 14 septembre 2020

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Voies de navigation, ports, barrages et autres adductions d'eau

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-2020-023) déposée par Marine International Dragage (M.I.D.) Inc. (ci-après M.I.D.), de Sorel-Tracy (Québec), concernant un marché (invitation n° EE517-210222/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation portait sur la fourniture de services pour l'enlèvement de structures de béton du fond de la rivière Richelieu. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 13 août 2020, d'enquêter sur la plainte.

M.I.D. allègue que le processus d'attribution du marché public a été entaché de conflits d'intérêts, puisque le contrat a été accordé à l'entreprise ayant préparé les plans et devis des travaux à être effectués.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Greffière adjointe, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage,

Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, August 13, 2020

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* (2011) in Part 1 applications, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)".

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following application for renewal or amendment, or complaint was posted on the Commission's website between September 11 and September 17, 2020.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Rogers Media Inc.	2020-0580-1	CFGP-FM-1	Peace River	Alberta	October 2, 2020 / 2 octobre 2020

ADMINISTRATIVE DECISIONS

DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Vista Radio Ltd.	CFIF-FM	Iroquois Falls	Ontario	September 15, 2020 / 15 septembre 2020

DECISIONS**DÉCISIONS**

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2020-334	September 15, 2020 / 15 septembre 2020	Utilities Consumers' Group Society	English-language community FM radio station / Station de radio FM communautaire de langue anglaise	Whitehorse	Yukon Territory / Territoire du Yukon
2020-335	September 16, 2020 / 16 septembre 2020	Aujourd'hui l'Espoir	French-language specialty (Christian music) FM radio station / Station de radio FM spécialisée (musique chrétienne) de langue française	Brownsville-Chatham	Quebec / Québec

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Garbutt, Cody)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Cody Garbutt, Hydro-metric Technologist, Environment and Climate Change Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councilor for the Rural Municipality of Lumsden, Saskatchewan, in a municipal election to be held on November 9, 2020.

August 17, 2020

Lynn Brault
 Director General
 Staffing Support, Priorities and Political Activities
 Directorate

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Garbutt, Cody)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Cody Garbutt, technologue en hydrométrie, Environnement et Changement climatique Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Municipalité rurale de Lumsden (Saskatchewan), à l'élection municipale prévue pour le 9 novembre 2020.

Le 17 août 2020

La directrice générale
 Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques
Lynn Brault

MISCELLANEOUS NOTICES

THE SHIOPWNERS' MUTUAL PROTECTION AND INDEMNITY ASSOCIATION (LUXEMBOURG)

RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that The Shipowners’ Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg) applied to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), on August 10, 2020, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of The Shipowners’ Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg)’s insurance business in Canada opposing such release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Regulatory Affairs Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before October 31, 2020.

Toronto, September 19, 2020

James K. Christie
Chief Agent in Canada

AVIS DIVERS

THE SHIOPWNERS' MUTUAL PROTECTION AND INDEMNITY ASSOCIATION (LUXEMBOURG)

LIBÉRATION D'ACTIF

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que The Shipowners’ Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg) a fait une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 10 août 2020, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur visé par les opérations d’assurance au Canada de The Shipowners’ Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg) qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division des affaires réglementaires du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada) soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 31 octobre 2020.

Toronto, le 19 septembre 2020

L’agent principal pour le Canada
James K. Christie

INDEX

COMMISSIONS

Canada Energy Regulator

- Application to export electricity to the United States
 Shell Energy North America (Canada) Inc. 2515
 Shell Energy North America (US), L.P. 2516

Canadian International Trade Tribunal

- Appeal
 Notice No. HA-2020-010..... 2518
 Inquiries
 Shipboard miscellaneous equipment — repair, overhaul, modification and calibration..... 2518
 Waterways, harbours, dams and other water works 2519

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- Administrative decisions 2520
 Decisions 2521
 * Notice to interested parties 2520
 Part 1 applications 2520

Public Service Commission

- Public Service Employment Act
 Permission granted (Garbutt, Cody)..... 2521

GOVERNMENT NOTICES

Bank of Canada

- Statement
 Statement of financial position as at August 31, 2020 2512

Environment, Dept. of the

- Canadian Environmental Protection Act, 1999
 Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the substance 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate (*Erratum*).... 2470
 Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the substance ethanol, 2-[(2-aminoethyl)amino]-, referred to under the Chemicals Management Plan as AEEA (*Erratum*) 2470
 Notice with respect to the availability of a report summarizing any comments and notices of objection received [Alberta] 2470

GOVERNMENT NOTICES — *Continued*

Environment, Dept. of the — *Continued*

- Canadian Environmental Protection Act, 1999 — *Continued*
 Notice with respect to the availability of a report summarizing any comments and notices of objection received [Saskatchewan]..... 2471
 Order 2020-87-12-02 Amending the Non-domestic Substances List 2472

Fisheries Act

- Notice with respect to availability of an administrative agreement..... 2473
 Notice with respect to comments received on an administrative agreement 2473

Health, Dept. of

- Canadian Environmental Protection Act, 1999
 Notice of intent to remove low volume or discontinued substances from the Revised In Commerce List 2474
 Hazardous Materials Information Review Act
 Filing of claims for exemption 2481

Industry, Dept. of

- Appointments 2483

Innovation, Science and Economic Development Canada

- Radiocommunication Act
 Notice No. SMSE-012-20 — Release of ICES-002, issue 7, and RSS-216, issue 2..... 2507

Privy Council Office

- Appointment opportunities 2508

Superintendent of Financial Institutions,

- Office of the
 Assessment of Pension Plans Regulations
 Basic rate 2508

Transport, Dept. of

- Aeronautics Act
 Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 8 2483

MISCELLANEOUS NOTICES

- * Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg) [The]
 Release of assets 2522

* This notice was previously published.

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Filing applications for private bills
(Second Session, 43rd Parliament) 2514

INDEX

AVIS DIVERS

* Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg) [The]	
Libération d'actif.....	2522

AVIS DU GOUVERNEMENT

Banque du Canada

Bilan	
État de la situation financière au 31 août 2020	2513

Conseil privé, Bureau du

Possibilités de nominations	2508
-----------------------------------	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2020-87-12-02 modifiant la Liste extérieure	2472

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à la substance 2-[(2-aminoéthyl)amino]éthanol, aussi appelée AEEA par le Plan de gestion des produits chimiques (<i>Erratum</i>).....	2470
--	------

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à la substance 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle (<i>Erratum</i>).....	2470
---	------

Avis de disponibilité d'un rapport résumant les commentaires et avis d'opposition reçus [Alberta].....	2470
--	------

Avis de disponibilité d'un rapport résumant les commentaires et avis d'opposition reçus [Saskatchewan].....	2471
---	------

Loi sur les pêches	
Avis concernant les commentaires reçus sur un accord administratif	2473
Avis concernant un accord administratif	2473

Industrie, min. de l'

Nominations	2483
-------------------	------

AVIS DU GOUVERNEMENT (*suite*)

Innovation, Sciences et Développement économique Canada

Loi sur la radiocommunication	
Avis n° SMSE-012-20 — Publication de la NMB-002, 7 ^e édition, et du CNR-216, 2 ^e édition.....	2507

Santé, min. de la

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis d'intention de retirer les substances en faibles quantités et les substances dont la fabrication ou l'importation a été interrompue de la Liste révisée des substances commercialisées	2474

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Dépôt des demandes de dérogation	2481

Surintendant des institutions financières, Bureau du

Règlement sur les cotisations des régimes de pension	
Taux de base	2508

Transports, min. des

Loi sur l'aéronautique	
Arrêté d'urgence n° 8 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19	2483

COMMISSIONS

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Garbutt, Cody).....	2521

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	2520
Décisions	2521
Décisions administratives	2520
Demandes de la partie 1	2520

* Cet avis a déjà été publié.

COMMISSIONS (suite)**Régie de l'énergie du Canada**

Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis	
Shell Energy North America (Canada) Inc.	2515
Shell Energy North America (US), L.P.	2516

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel	
Avis n° HA-2020-010	2518
Enquêtes	
Équipement de type divers à bord des navires — réparation, révision, modification, entretien et calibrage	2518
Voies de navigation, ports, barrages et autres adductions d'eau.....	2519

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Deuxième session, 43 ^e législature)	2514
--	------